ΣΕΝΕ 51. (Ἐφτερντζὲ 29 Αὕγουστος) ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ 17 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1891 (1307) (Χιτζρὶγ 25 Μουχαρρέμ 1309) Νέμ. 1401

Μουδίρ βὲ σὲρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ
Σενὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ
Σενὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105
Νουσχαλαφὴ γὶρ αϊλὲν πόστα ὅλὲ αἰνδερίλεν μαγαλλὶρ ἰτζοῦν σενιλίκ . . » 230
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 120
Μεμαλίκι Ἐξζενσιγὶ
Σενὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὶπ ἰμτιγιὰζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πιχὲρ σατηρὶ 40λ παγὲρ . . . . . Γρ. 2
» » 33λ » . . . . . » 4
» » 25λ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλατασδὰ Κερεστετζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ ζαμὶνι Πενζερενὲ σαϊρὶν σὲκιεν γιακὰ κατηοὺ ἰτσιπαζάρ.)

Ματμπὰ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ἐ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

ΧΙΣΣΙΓΙΑΤΗ
ΔΙΓΙΑΝΕΤΚΙΑΡΑΝΕ ΒΕ ΜΙΛΛΙΓΕΤΠΕΡΒΕΡΑΝΕ

Ταρὶχ κιτάπλαρηνὶν σαχλαιρινὶ ναζάρη μουταλιαὰ βὲ μουλαζαζὰδαν κεζὶρὶγιωλ-δὲ κιρόρρους βὲ κανὶ ὁλούρης κι, ὁιγανεττλερινδὲ σαπὶτ ὅλαν βὲ μιλλιγετπερβερλὶκ βὲ βατανπερβερλὶκ γισσιγιάτη οὐλουδιγεσὶ ὅλὲ μουτεχασὶς πουλουνὰν μιλλετλὲρ πακαλληρνὶ μουχαρρὰζὰ ἰδέρκ, ἐζ χὲρ δζιγὲτ ὅλερὶ κιδεπιλμιλὲρ βὲ ἐλκὲρ μιλλετλὲρ ὰρασηνδὰ πὶρ μεδκὶρ μαχσοὺς ἰχζὰζ ἰδέρκ, μεμδουιγιὲτ βὲ χουσνι σὴτ βὲ σὸχρὲτ καζανμηλαρδηρ.

Πού ἐβσάφη μακπουλὲ βὲ ἐφκιάρη μεμδουχὰ βὲ χισσιγιάτη οὐλουδιγὲ ὅλὲ μιλλετιμὶζὶν νιοζὲ νιοζὲ ἀσγρλὰρ ἰμτιδαδὴνδζα μουμτάζ οὐλμὴς οὐλδηγηνὰ Τεβαρὶχι Οὐμουμιγὲ σαχιρλερὶ σαγλὶὰ ἀϊλὶλαρ.

Πὶρ ζαμανδὰν περὶ χὲρ παραρδὰ ζεχινλερὲ τεσσὶρ ἰδὲν *ματεριαλίζμ* (ὑλισμὸς) γεάνι μαδδιλὶκ ἐφκιάρη μουζηρρεσινὲ μιλλετιμὶζ ἐβραδηνδὰν δαχὴ πὶρ κησμὶ καπηλοῦτ, δεγγανὲτ βὲ μιλλιγὲτ χουσουσλαρηνδὰ καϊδσηζλὴκ χισὸτερεγὲ βὲ πού ἐφκιάρη μουζηρρὲ γιαδάζ γιαδάζ χὲρ σηνφὰ σιραγὲτ ἰτιμεγὶ πασλαδηγηνδὰν, μιλλετιμιζὶν ἀλιαμέτι φαρικὰ μαγσουσατὶ σλὰν δενδαλήκ βὲ μιλλιγετπερβερλὶκ γισσιγιάτη οὐλουδιγεσινὶν τεδεννὶ ἐἰλεμεσινδὲν κορκηλμάκ ταπὶτ πουληγηνδὴρ. Πού ἐνδὶτ οὐζερινὲ πὶρ κατζ πὲνὸ νεσρὶ ὅλὲ ἰλέλι μαχουρὲ γιάνι χολέρα βὲ γισουμουρζάκδαν δαχὰ μουζηρρ βὲ δαχὰ μουλκὶν ὅλὰν σοὺ ἐφκιάρη πατηλενὶν μιλλετιμὶζ ἐβραδηνὰ σιραγετινὶν μὲν ὁληγιασὴ τζαρελερινὶν παυληματὴ ἰτζοῦν βαζιρδεδὰρ ὁλαλλαρὴν ζιχινλερινὶ ἰαγὰλ ἰτιμελερινὶ λουζουμινδὲν πάχς ὁληγιμὴζ ηδή.

Σόσυκιμαγλὰρ ὁλσοὺνκι, ὃ κορκοὺ βὲ ἐνδισελερὶν τέκδε ἐσασλὴ ὁλμαδηγηνδὰ ἀρὰ σηρὰ ζουχουρὸ ἰδὲν πάζη βουκσοὺτ μειδὰνη ἰσπὰτ βὲ αλενιγετὲ βαζ ἰδίγερ. Πού βουκσοὺτ οὐζερινὲ μιλλεττιμιζὶ τεσκιλ ἰδὲν ἐβραδὴν κἰσσεπερδζὶ ἀσάρι δίγιανὲτ βὲ μιλλιγετπερβερὶ πού γισσιγιάτη ἀλιδζενατανενὶν οὐμοὺμ μιλλετδαλλαρηνζὴν καπλὲρινδὲ γερλεσιμὶζ βὲ τεμὲλ δουτιμὴζ οὐλδηγηνδὰ, *ματεριαλίζμ* ἐρκιάρη μουζηρρσὶ κιπὶ ἐφκιάρη πατηλὲ νὲ καδὰρ κουδδὲτ βὲ σιδδὶτ ὅλὰ γουτοὺτ ἐἰλεμὲς ὅλσὰ, πού γισσιγιάτη οὐλουδιγεγὶ κοπαρμάκ δεγὶλ σαρσαπιλμὲκ κιπὶ πὶρ τεσσιρὶ τιλὲ χασηλ ἰδέμεγεδζεγὶνι καδίγερ ἰσπὰτ ἰτιμεκδέδζηρ.

Πού γισσιγιάτη οὐλουδδιγενὶν ἡζχαρηνὰ μεδὰρ ὁλὰν βουκσοὺτδὰν πἀζησγηνὴν βουκσοὺτη μουκεδδερεδὲν ὁλμασὶ ὅλὲ περαπὲρ, μουδζὶτ ὁλδηλκαρὴ κεδὲρι ἀζιμὶ πού γισσιγιάτη νεδζὶπενὶν δεδαμὴ ἰτζοὺν χασηλ ὁλὰν κανναὰτ ταχχῆρ ὅλὲ τεσελλὰ πάχς ἐἰλέγερ.

Ρουχανὶ πεδζὲρ βὲ ρεϊτσιμὶζὶν τσρατὴ μουμκινσὶζ πὶρ χασταληηὰ κιριτζὰρ ὁλοὺπ, δοκοὺζ χιδὶν δοκοὺζ κιδζὲ ἐσερενὰἰζ πὶρ χᾶλι πὸρ μελαλδὰ πουλγηματὴ βὲ νίχγετ χάσπ-Ελ-πεδεργὶ βερᾶτ ἰτμεσὶ οὐζερινέ, ναζὰρ μουχτερεμινὶν καλδηρηλμασὴ βουκσοὺτὴ οὐμοὺμ· μιλλετδαλλαρηνζὴν καλπλερινδὲ πέἰκι οὐγγουσὺχ πὶρ χαλδὲ πουληνὰν ὃ χισσιγιάτη μεμδουχαγὴ οὐγγανηδρουπ, γαγέτλε παρλαπὶρ σουρεττὲ ζαχὶρ ὁλμασηνὰ σεπὲτ ὁλμηλάρδηρ.

Ἑβδελκὶ πεττζὲσεντὲ κιρυνὶ ἰὸζρὰ ὁληνὰν ὃ ἀλάϊ μουτανὰν, Φενερβὲν Παληκηρηγὰ καδὰρ σέχρι σεχίρι ὀζεσιμιμιζὶν πὶρ οὐδζουδὰν ὃ πὶρ οὐδζουνὰ καδὰρ δζαδδελερδὲ, γιολλαρδὰ, χανελερδὲ, δουκιαλαρδὰ, σαχραλαρδὰ πεζζεμιμοὺ ἰδὲν χισαπσὴζ χάλκ, ναάϊη μουχτερεμὲ ἡζχὰρ ὁληνὰν ἡχτιράϊη τάμμ, πόγιοὺκ βὲ κιρὺτζδζυγὺομὺζδὲ σάνι μιλλετιμιζὶν ἰτιλαὴ ὁγουρηνὰ μουσαχεδὲ ὁληνὰν σέδκι-σὺ-γαϊρὲτ μιλλετιμιζὶ ἐβραδηνὴν—πὶλα ἰσσισνὰ χὲρ σηφηρηνὴν—δερουνλερὶ δεζὲζκ ἰδερλερ.

Ὁρκακὰν λιβλαρὶκ :—Ὄρ! χὶτζμι μερχαμετὶν γσὰχ ;

—Ἀζζὰ, Ὁρκακκνὶν γιανκαλαρηνδὲν ὀπερὲκ,— Μιρχαμετιμὶν ὁλμαδηγὴ πελλά!. . .

—Ἀδζὲπα σενδὲν πακὰλ χάνι καδὲν σουδωσούρσι, σενὶν κιπὶ ἰρτικιᾶπὶ δζιναγὶτ ἰδιπλανὶ ; σεβκιλδὲ! σενὶ Μπάρτ-Μπλὸ δεγιοὺ γσὰδ ἰτδικλερινὶ πὶκι ἰσαπὲτ ἰζμισδέρδιρ! Κιρμεγιορημὲν πὲν πιλὰ κορκουμιδὲν νὲ καδὰρ τιτρέγιορημ ; φάκε. χὲρ νὲ ἰσὶ πάρας ταζμι ἰσσὰκ ; . . .

Ἀνζὸλ, χέμεν τζηηραγὴν ἰπινὶ δοκουμιάγλε, πκρινζὴ ἐλτισιλὲρ κιτηιὲ βὲ φιδιγὲ καδὰρ ὁλὰν μουσιλαμιγὴ δινλεμεκδὲ πουλουμιὲ ὁλὰν Χατιπὶ δζαγιὰ κελιδζὲ, Ἀνζὸλ :

— Μιρέτσα τζιτζελερὶ γερλεσδιρδιγι ;
— Ἔδδετ, μαδὰμ,
— Δακηρδηλακρηνζὴηδε ὑϊτσὴν δεγῆμ ;
— Χάϊρ, μαδάμ.
— Χὲρ νὲ γὰλ ἰσὶ, ζάτεν λακηρδηλκερτηνζὴ κιζλεμὲκ ἰστιβζιγορηζκι . . . ἀϊτ, ταμὴ τζαπούκ χαζηρλαηηλάρ. (Οὐρκακνὰ χπτάπεν) : νὶ σαρσαπὴ ἰτζδεδζέκσιν ;

— Ἔϊρες σαρσαπὴ, λάκιν κὲρ ὅλὲ σογουσδηλμὴς ὁμακλὴ· πένψ ἀδετσιμδιρ.

Μιρέτσα τζηκιδὶ κιτδὶ· πῆρας σόνμα τέκερα κελοὺτ, ταὰμ σουρρασηνὶ χαζτορλαμαγὰ πασλαδὶ.

Ὁρκακὰν Ἀνζὸλὰ χητάπεν :

— Τέρκι ἀλὴρ ἰδοὺτ, βἀρη πακαγτὰ λεττιμὲς ὁλὰν ὁλιολαρὴν ἰσμινὶ σὸλλεγενλερὲ ἰστὲ πὶλλὰ γιανὲτ βὲ μιλλιγὲτ ἀμὰλ βὲ ἐφκιάρη ἀλιζενανπανεσὶ ὅλὲ μαλὰ μὰλ ὁλδηγγηνὴ βὲ πού μιλλετὶν χιτζ πὶρ ζεμὰν βὲ χὲρ νὲ ὁλοὺ ἰσὲ ὁλσοὺν, νέδι πένι πετερὶ χαϊβανὰτ βὲ πεγαλμ μενζιλεσινὲ δουτουρμὲκ ἰστεγὲν μαδδηγιοὺλ ἐφκιάρη πατηλὲ βὲ βαχιγεσινὲ μαγλοὺπ ὅλμαγιαδζαγγηνν σὸν δερεσὲδὲ ρεδνικλὰρ πὶρ σουρεττὸ ἰσπὰτ ἐἰλεμιεσὶρ.

Νάσηλ ὁ ἐφκιάρη πατηλεγὲ μαγλοὺπ ὁλσοὺνι, πού ἐρκιαρὰ ζαχὶτ ὁλανλὰρ ἰνσανγὴν χέμ ὁζεσὲ γέμὲ ρουχὰν μὸρεκκὲπ ὁλδηγγηνὴ ἰχτιγὴ ἰδέρκ, κιόζγια ἰνσὰν ὀγλγηνὴν δἰκερ χαϊβανλαρδὰν πὶρ χὲρνὲ φαρκὴ ὅλμαδηγγηνὴ ἰδὰτ ὅλὲ, ἀνλὰρ ἀϊπὶ γεμὶκ βὲ ἰτζμενλὲν πασκὰ πὶρ βαζιρελερὶ ὅλμαδηγγηνὴ ἰσπατὰ ζζλαηδουλάρ ;

Μουμκινδιμι κι, Ταριχινὶν χὲρ πὶρ σαχιρεσὶ ρουχανιγετλερὶ κουδδετὶ ὅλὲ ἐν μουαζζαζμὶν ὁσγεδὲ ὅλὰν μουδδερρεκηγετλερὲ ναὶλ ὁλὰν ἐδζδαδηγὴν σογρετὲ ἼΙλὲ μουζεγὴν ὁλὰν πὶρ μιλλὲτ κενδισινὶ σὸν δερεζζὲδὲ δινιγὲτ βὲ χακαρετὲ ἰδέμεγεζζέκεν βαδηγὴ τεπλιγὴ πουγιουρὰν Ραππιμιζὶν λούτφ-σὺ-ἰναγετινδὲν κεμάλι χυζὺ βὲ ἰπτιχὰλ ὅλὲ τεμενὶ ἰδέρλερ.

* * *

Μερχοὺμ Πατριγὴν μερσιγεσινὲ ἰρὰδ ἰδὲν Ἱερὰ Σύνοδος τὰς κιαιπὶ Κωνσταντινοὺ Ἀλεξανδρίδης ἐρένδι μακαλεσινὲ σοὺ δουὰ ὅλὲ χατιμεκὲς ὁλμήσδηρ.

» Ραππιμιζὶ Ἀλλαχχμὴζ Ἰησοὺς Χριστὸς ἐρένδιμιζ ! σαλιγιγὲτ βὲ ἰνσανλαρὰ ἐρζὰν πουγιουρηλὰν μουχαπὶτ βὲ μερχαμετιγὴν μουντεζαηνδζὰ μουκαδδὲς ἴσμι ζοὺλ-δζελαλιγγὴν σανγνὰ σαδηκανὲ χηζμὲτ ὅλὲ τααλλιμιγγὲ βάκιρ βουδζοὺδ ἰδὲν βὲ πού δὸνγιαδὰν κδδζ ἐἰτεγὲν Πατρὶκ Διονύσιος κουλγγὴ ἰστιραχάτη ἐπεδιγεγὲ ναἴλ πουγιοὺρουχγνὴ Σανὰ ἰμὰν, οὐμιδ βὲ μουχαπτεπτζὲ μετανέλε σεπὰτ ἰδσὺτ, ἴνδι ἰλλαχιγεγγὺδὲ μαζχὰρ μακπουλιγὲτ ὁλὰν σαλικλερὶν ζουμμερεσινὲ δαχγλὰ ἐἰλέ βὲ ἰραδὲὲ ραππανιγγὴν μενζὶλεσινὲ δουτουρμὲκ ἰχτεγὲν μαδδηγιοὺλ ἐφκιάρη πατηλὲ βὲ βαχιγεσινὲ μαγλοὺπ ὅλμαγιαδζαγγηνν σὸν δερεσὲδὲ δηκκατοὺ-ἰτινὰ βὲ σαδακάλα μουχαραζιγὲ χαζτὸκ ζζεματηγγὴ ἐλμ-σὺ-δἰραγὲτλε σελαμὲτ μεραλαρηνζὰ σὲἰκ ἰδέρκ, ράϊ ἐἰλεμεγὲ μουκτεδὶρ πὶρ ρουγανὶ τζοπὰν ἀϊσπὲρ.»

Σὸσερὶρ Ἐκκλησίανην ἀμδωνασηνδὰν Ραππινὰ Ἰησοὺς Χριστὸς ἐρένδιμιζὲ ρὲρ ὁληνὰν σοὺ δουὰϊ χαϊρὶγὲ οὐμοὺμ Ὀρθόδοξος Χριστιανλὰρ ἐζ ὄζἀν-σὺ ὅλι ἰστιραχ ὅλὲ μαζχαρὰ ἰδζατὲτ βὲ καπουλ πουγιουρηλμασηνη χὲρ ζεμὰν Ἐκκλησίασηνη χμαγγὲ ραππανιγεσὶ ὅλὲ χὲρ νὲνὲ φελακετλερδὲν μουχαραζὰδ ἰδέρ βὲ «Πὰπα Ἄδου σὺ κατισχύσουσιν αὐτῆς» γιάνι «ὄζεχενεμεὶν κουδρετὶ δαχὴ ἀνὰ γαλεπὰ τδέμεγεζζέκεν» βαδηγὴ τεπλιγὴ πουγιουρὰν Ραππιμιζὶν λούτφ-σὺ-ἰναγετινδὲν κεμάλι χυζὺ βὲ ἰπτιχὰλ ὅλὲ τεμενὶ ἰδέρλερ.

* * *

Χὲρ λισανδὰ τάπ-σὺ-νὲρ ὁληνὰν ἀεγριμὶζ ματτσωατὴ ρεμικλερμιζὶν κιάρρεσι μερχοὺμ Πατρὶκ Διονύσιος ἐρένδινιν πενζζὲὲ μαχαζὰ ἀϊρηδὲρ ὁλδηγὴ κἰόνδὲν περὶ χαστανλιγὴν χακκηνδὰ ταφσιλὰτ ἰστκσὴ βὲ βερκετ ὁζζὲρινὲ τεσσοὺφ σεγιρνὶ ὅλὲ μιλλετιμιζὶν κεδέρυὶ ὁσταρὰκ ἐἰλεμιὲ βὲ μιλλετιμιζὶ χακκηνδὰ ἰσρᾶζὴν ἀσάρι μουχαπὲτ ὁληνμασὴ ὅλὲ μουδὶρ βὲ μουχαρριδιρινὶν χισσιγιάτη ἀλιδζενατανενσὶ τοὺ σηφαδὰ δαχὴ νουμαγιὰν ὁλμοὺς ὁλδηγηνδὰν, κιάρρεσινε πορδζοὺ ὁλδηγημιζὲ τεσεκκιουρατὴ ἐζζ ἰδέμεζ.

Πὶλ χάσα ε'Ἀριείλ», νάμι μουουτεπὶρ Ἐρμενὶ Γαζέτασηνδὰ ἄϊνεν μεπποὺσὲτη μιλλιγετμὶζὶ ἀπὶ μερχοὺμὶν βερκετινδὲν πὲρὶ δὸρτ ἀϊλὸν σηφὰ ὅλὲ σουτσουλαρηνὶ ἀλιαμέτι ματὶμ ὅλὲ καραδκιγιὸπ, μερχοὺμ Πατριγμιζὶ βὲ οὐμοὺμ μιλλετιμιζὲ χὶρμὲτ βὲ μουχαπὶτ ἰπαζὴν ὅλὰν μουφακσαλὶ μακλουμὰτ Ντὰ ἰσμιζ ὁλδηγηνδὲν, ἐφκιμιζὲ ἀϊρηδζὲ τεδκκιγιοὺρατὴ κελτηγὲ βὲ γεγιανηνὴ μουκτεζὰἰ βαζιρεδὲν ἀδδ ἰδέρζ.

Μουγτεζὲμ βὲ μουκαρρὲμ Ἐρμενὶ μιλλετινὶν ἄλελ-οὐμοὺμ βὲ ἀϊρὶ Ἐκκλησιαζμὴζ βὲ μιλλετιμιζὲ χακκηνδὰ ἐβραδηνὰν ἐἰλ χασὰὰ που σηφαδὲ ἀϊρὶ Ἐκκλησιαζμὴζ βὲ μιλλετιμιζὲ χακκηνδὰ ἡζχὰρ ἰσδιλαδὲρ καρηνδὰλλη χισσιγιάτη γελτσιὰ βὲ σκιμμασὶ μιλλετιμιζὲ ἐβραδηνὰν ικιλλεμινδὲ χασὰλ ἐἰλεδηγὶ τεσεϊρὰτη ὅζλαδὲτ-σὺ-τεσκκιοὺρατ χὶτζ πὶρ βακὰτ οὐμουδὴλμαχχμαδὲκδηρ.

Πὶρ Χριστοσὸν τατιλασὶ, πὶρ βακτανὶν ἐβλαδὴ βὲ πὶρ Πασδὶκὶν τεπασὶ ὅλὰν ἰκὶ ἀγρηνδὰ μιλλὶ ἐφκιαηνὶν ὁτεδὲν πὲρὶ μεδζζοὺδ ὁλὰν χακικὶ καρηνδαλλὶκ ραπταφαρὶ τοὺ βεσιλὲ ὅλὰ κὰτ κὰτ κέσπι τακδζγὶ ἐἰλεσιδὴρ.

Ἐβδελκὶ ἀϊδὶν Κυὴν Κατοοὺλε Πατριγκηνὶ Ἐκκλησιαλαρηνν βὲ Γενὶ κατοὺ βὲ Σκιάτεια βὲ Νακὶλ κατοὺ Ἐκκλησιαζηνὶν Κερτάπελακὶ ἰκὶ σακὰτ μουτεδάϊγιεν χαλὶν βουρηλακὰκ, ἐλλὶνη ματὶμ ἰτμισδέρδιρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Δὲυνκὶ ἀϊδὶν Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μεζζλισὶ μιλλὲτ ἄλλι ἰζζτιμὰ ὅλὲ Πατρὶκ καπλακκιὴ (Τοποτηρητὴς) ὑνιγχὰν ἰτμισδέρδιρ.

Πιρινζζὶ κουραδὰ ἰττιράκη ὁρὰ ὅλὲ Ἐρεγλὶ Μητροπολιτὴ (Ἡρακλείας) Γερμανὸς ἐρένδι χαζζετλερὶ ὑνιγχὰν ὁληνμὴς ἰσδὲε, ἰστιρὰ ἰτδιγινὸεν, τέκραρ κουρὰ κεσιλεσὶ ὅλὲ Περὰτ Μητροπολιτὴ (Βελεγράδων) Δωρόθεος ἐρένδι δαχὴ ἰστιράκη ὁρὰ ὅλὲ ὑνιγχὰν ὁληνμὴδδηρ.

Μερχοὺμ Πατριγὶν χατταλανδηγγὴ ἀϊδὺνδὲν περὶ Ἐρεγλὶ βὲ Θεράπεια Μητροπολιτλερὶνὶν ὑνιγχὰν ὁληνμαγιουτὲ, γιὰ Δράμα βὲ γιαχζοὺ Πέρὰτ Μητροπολιτηγὴν ὑνιγχὰν ὁλγηνδζαγὴ ρὶβαγὲτ ὁληνγήγερ ἰδὲ. Περὰτ Μητροπολιτὴ σὺτζ δὸρτ ἀϊδὺν ἐβδελ τεφρὶκ κατοὺλ ἰτδιγὶ κιπὶ Γαζέταλαρηνν πὶρ κοτζὴη

— Χάϊρ, πού σουρέτλε ἰφτιγὴρ ἰδέμεζιαν-γεφὲρ ναϊεγὴν Ρουέρος ἀϊρισινδὲ ἰστιδὶ, κιόζζελιγινδὲν ζιγιαδὲ σιρέτινὲ βὰκ ὁλδὶ. Κιφράγκρασηνα, σερβετιὲ σενὶ τερζζὴγ ἰδιγὶ, ζρτηκ πουνδὰν σοὺλέ ἀϊπ βὲ γουρουρδὰν βὰζ λετζμελιὰν.

— Δεμέκκι, ἐλτζδὰ πὶρ χεφὶρ ἰμιέ! Κιτάβ πού μουσιοὺ Ζμάκ ;

— Σεβδκλὲ Δὸὺ Κροατιτάκ.

— Νάσηλ δεδὶν ;

— Σεβδκλὲ Δὸὺ Κροατιτάκ.

— Πούμπηρ νιάνικληνν ἰσμί ;

Δεγγρὰκ κεχκκεχὶ ὅλὲ ἀϊδὺμεγὲ πακὶλαδὴ. Κουρσὰν ἀκχὰ ἀϊδὺδοὺ. Πού σοχρὰδὰ Μιρέτσα γιαὶκι ταπλακλαρηνὶ γιαμὶὰ ἰλὲ δζγαρὲ ἰὲ ἰσζζεβὶ ἀφοὺτ, ταπλακλαρὶ κανατεγὲ γιακὶν πὶρ μακαλὲ κοὺηδζὴ. Οὐρακὰν κακλεσὶν, σενδεκλεγὲ ὑτουρδὴ. Ἀνζὸλ ἰδὲ πὶρ δζζὶν. Φζζμὲ τζκκὲ-ζέν, ἀδζζ κεδὶ ἀπὶ γεμεκλὲρὶ μουκεγινεγὲ πακλαδὴ. Σόνρα κουρσονὰ χπτάπεν :

— Σένδε ἐβζμηστὴν Χάκι, πὲν ἀδζλικνδὰν ὁλὸὺγρμηι.

Δεγιοὺδ, ἰσπὰτ ἰτζοὺν, μερζζὰν ἀπὶ ὁλὰν δουδακλαρηνὶ ἀτζηηδζὰ, ἰνζζοὺδ ἀπὶ πεγιαζζ ἰκὶ σηρὰ δὶς κιζζοὺυδὸὺ πάδεγου δυδλερὶ ἰκὶ χερεὰ πὶρ τιρινὲ βουρουλὴ, γηδζζεβαπὰδὴ. Κουσσὰν :

— Χακκήκατεν τερτιγεσιζλὶκ ἰδὶγγρσὰν! δεγερὰ, Ἀνζὸλὴν ταπαγηνὰ γεμὶκ κουδὴ· Ἀνζὸλ ἰσὶ, ἀϊζινδζὲ πὶρ ἀϊλζ ἰσκρετὶ ἰδέρκ :

(Πακηγεσὶ βἀρ)

μούμα ιλείχιν ίντιχαπηνά καράρ βιριλδιγινί γιαζιαγησλάρ ηδή.

Άλλαχ χαϊλή ειλεγέ.

Ίντιγαπί μαζπατασή τανζήμ βε τεμιχίρ όληνουδι, τακδίμ κηλημιάγηλα, Καϊμακάμ, έρένδι Ισράϊ βαζιφεγέ ίπτιδάρ ιτμέκ ιτζούν πουγιουρηλδήϊ αλνίν σφερφαστηρηνά τεκλενλίγιορ· που κιζίν, γιάφην Πατρικχανεγέ τεπλήγ όλγημασή μεεμούλδηρ.

Καϊμακάμ ίντιγαπ όλγαν Δωρόθεος έ φένδι μερχούμ Πατρίκ δεβδουνζού Ιωακείμ έρένδινι Λαρίσσας Μητροπολίτη ικέν, Άρχιδιάκονοσλουκ γκιλισινέ πουλγουδι, μερχούμ Πατρίκ φενζί Ιωακείμ έρενδινι γεμαγνηδέ Κιζόρνε (Κερτίτσε) Μητροπολιτλιγινέ ίντιγαπ βε μερχούμ δορδουνζού Ιωακείμ έρένδινι γεμαγνηδέ Κόνια (Ίκονιον) Μητροπολιτλιγινέ βε μερχούμ πεσινζί Διονύσιος έρένδινι γεμαγνηδέ Περάτ (Βελεγράδων) Μητροπολιτλιγινέ νάκλ όλγημήδηρ.

ΧΕΒΑ.

Λόγουστοσούν δν πεσί γελέ βε δν πεσί κλόδηρ δεγιολ άπα-ού-ιδζάσημηζδάν ίστιδιγιμίζ έσκί σόζ που σενί πίρ δερεζέγιε καδάρ τεχανκούλν ιτμίζ λιτπίδηρ.

Γιαζδηγημίζ σόζρε πενζζένπτί σαπάχλιν σαπαχζά καρσή πασλαγήν γιαγμούρ δ κιζίν τελ σόζζ δερά χαφίρ βε δόυνκί κζίν δαχή πίρ κάτζ δερά διδδετλιδζέ βε που σαπάχ μουκέρρερ δαχζά σαδίδ όλαραϊκ τεκιρσούρ ειλεμίδηρ.

Σαπάχλαϊν σακάτ όν πιρδέν όν ικιγέ καδάρ πίρ κάτζ δερά δεστιδέν πιάκλιφρζασανε χγζλνδζέ βε που σακατά καδάρ μεπζλήν βε δεβαικλνδζέ γιαγμουρλάρ νουζούλ ιτμίζ βε ιτμικδί πουλγημηζ ίσεδε, γαγίτλε αιδετλικερί τζόκ δεβάμ ιτμίδηρ.

Χεβά πουλυτλή όλούτ, κερίκ χεβανν χαλνδέν βε κερίκ μιζάν-ούλ-χεβανν τάκρετλερινδέν γιαγμουρμήν πίρ ικί κιζίν δεζάμ ιδδεζεγί ιστιδλάλ όλγημήγορ.

ΧΟΛΕΡΑ

Αϋγουστοσούν 5 βε 6σηνδδ Μέχεδε Χορέλαδαν βουκουλτ τζμαγτούν, 7 βε 8νδε πιρέρ βεργίγιε βουκού πουλδηγή βε μάχι μεζκούρλυν 12σανδέ Χαλιπδέ 2 βε πίρ ικί κζίν έδζελ Άτνταπδέ 12 βε Σερδεζζέ ταπί Σάκιζδζνίκ καργισενδέ 1, νέφρι Δζεσιρδέ 2 τελεφρτ Ζουζουρδέ κελδηγί εδζελκί κζίν μαχαλνδίν κελέν τηλεγραφναμελερδέν ανλασήμηδηρ.

* * *

Μερσίν βε Ταραπολούσι σάμι μεδαρδατή χακαγνδά κονηλμής όλαν δν κζίν καραντίνα μδυδδετνίν Κλαζομάν τεχαρουζχγενεσνδέ ίμρδρ δληνμασή μεδζλίσι σηχχγγέδζέ καρχλαδδηρηλδηγή λιπί, Ούρσα σανδζαγνδά Χολέρα ζουχχρ ιτμίζ άλδηγνδάν, Δηγκρέκλρ, Σιδάς βε Μαμιουρέτ-ούλ-κζίζ βιλαγετλερινέ μένι σιραγεπ ιτζούν τεδαπίζι σεριά ίστιγαζή βλεζμι κελενλεσέ έμρ-ού-τόδρ δληγηήδηρ.

* * *

Καχγρειδν πιλδειδιγινέ κιρέ Τούρ τεχαρουζγανεσνδεκί χουδζζδζνδν άχδάλι σηχχγεσί 15 κζίνδν περί άσγιάκι μεμνουνιγέτ δερεδζεδέ άλδηγνδάν, Χολέρανν Μησηρέ σιραγετί μουχαρασανσνίν όνδι άλκηνήδηρ.

ΝΙΣΑΝ.

Όρδού χουμαγιούνδζα μουδαχζέβ όλαν χούσνι χηβλετ βε λιγκακαταλφρνκ μετνί μερκέζ όρδού χουμαγιούν έρκάνι χαρτιγή ρεισί μίρ λιδέ σααδετλού Χασάν Χατίμ πασάγιδ ικινδζί ρουτπεδίν Μεδζίδι· βε λεδαζίμ ρεισί μίρ λιδέ σααδετλού Μουσταφά πασάγιδ ικινδζί ρουτπεδίν Μεδζίδι· βε λεδαζίμ ρεισί μίρ λιδέ σααδετλού Μουσταφά πασάγιδ μουδζδδεδέν κινδζί ρουτπεδίν Όσμανί.

Δζίρι Μουσταφά πασάδδ σουδκρί λεβασή σααδετλού Μεχμέδ Άκήλ πασάγιδ ικινδζί ρουτπεδίν Μεδζίδι.

Σουδκρί δνουνδζί άλαγή μίρ άλαγή τζζετλού Άχμέδ πεγή ούτζουνδζί ρουτπεδίν Μεδζίδι.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Σελαμλίκ ρέισι άλισί δδυκί κζίν Νιόν τσόνδζα κιαλν Τεοδικιγέ δζαμί σεριφνδέ ιδζρδ όλημηήδηρ.

Ρέισι άλνδν σόρα Ζέτη άδδεταμάτη χαζβρτι πασδάχζι Βαλιδέ Σουλτάν Άλιγέτ-ούζ Σόκν χαζετλερινίν δεδαταχνελερνί τεφέρ βέ πίρ μδυδδέτ άραμδάν σόρα σακτ σεκιζδέ Χαβζί Χουσεϊν αγά ταρικι ίλέ σερκί χουμαγιουνδ άδδέτ ιτμιδέφδιρ.

Δαϊρέτ μαχσουσκδάν Άούστρια Ίμπερατορνίν μαπεναδζιλερινδέ σεχμαζδέ πουλνάν πίρ Χατ, Μισίλ πακέ, Γιουνάν σαφαρετί πάχ κιατιπί Μ. Εύγένιος Ζαλκοκάστας πάζη φουρεκασή Ηλ Φράνσα σεφαρετινίν άσκερί μεεμουρί, Τγγιλτέρρα σεφαρετινίν πάχ κιατιπί, Μισκζερί Κομπανέγιασννην άμερικαφρί βε δοκσάν καδάρ σεγιαχίν πού ρίσαι άλιγή σέτρ-ού-τεμασά έϊλεμιδέφδιρ.

* * *

Φουκαρά βε σκακτλκρίν μουχαραζσανγκά μαχσούς ίνάσσή καραρλαδδηρηλδν Δάρ-ούλ-δζζενίν μακαρίοι ίνάσεγισνέ καρτουλδκ άλμακν ούζερέ έλλί τίν λίρακνκ ίανέ πιλετί τερτίπ βέ τεδζίί τανσίν πουγιουρηλμής βε μεζκούρ πιλετλερτάπέ ιδιλμεκδέ πουνομηήδηρ.

Γάγετ νεφς σουρετδι τάπέ δληγμακδά άλλν τάτου πιλετλερ δόρτ νέδ άλνδν, δν πίν λιρακνγή πιρέρ λίρακνκ, δν πίν λιρακνγή σύτζρε σίμ μεζδιδγελλκ, δν άλέ πίν λιρακνγή πιρέρ μεζίδιγελλκ, δν άλέ πίν λιρακνγή δαχή πεσέρ γρουδλκε άλαδζάκδηρ.

Πιλετλερίν σύζερινδέ ίπαρέϊ άτιγέ μουχαρεράϊρ:

«Τάχτη ριγιασέτι μουρεχαμμέϊ χαζρέτι γιλαρεττενκγιδέ άλαρακ, μουτεδεκκίλ σεφακάτ κομισσιόνη άλισινίν νεζαρετιδέ πουλουμμακα σύζερί πιδχγενεκλν ιτζούν μουδζέδδιδέν ίνάδ όλουναζζάκ Δάρ-ούλ-δζζέδέ έπιγισνέ μαχσούς τερτίπ όληνάν . . . (σού καδάρ λίρα βε γιάγρού μεδζιδιγελλκ) ίανέ πιλετιδήρ.

Δάρ-ούλ-αδζζένίν μασαρίρι τεισισγεσινδέν γισσεδδρ όλμάκ πίρ πόγτούκ σερίφ βέ μισγερδέ σλαφκρ όλαδζακη δζίγέλε, μεζκεζούρ πιλετλερίν μδζκούρ πουνομηήδηρ Σάρζ-ού-ιτσανκ ρεδάζ βιρεδζεγή σηρασή κελδίνδζέ πίρ κάτζ δερά ίζζν όληνδγηνδάν, άμελιγατλν πίρ άν έδζελ πεσλαμασή ούμούμεν άζζού όληνήγορ. Μουδζίτ όλαδζαγή φαιδελήρ ίσέ κηρυλλέ βέ δεδζιλή όλαδζάκδηρ.

* * *

Δούνκί κζίν Βλάγκαδά πίρ μαζγανεδέ ίζ-ού ίσφτ ίδερίκ, φανέ χαλδί σερχζ όλδηαδάν σόρα γμάδζέ μουναζαδ τζηκαραδκ, γέκ δηλερινί πήτζέκ Δέ γμαραλμαμής όλάν σανδηαδζλή Χουσεϊν, Τζκμεδζέδζ Μουσταφά, δδιτδζί 'Αρίφ βέ Τσούν τζούζ δουτηλούτ, Ζαπτιγεγί κζίτούρούλμούδέρίφ.

* * *

Νεβρακπτ κατσανδά Μουσταφά δγλή Σαλίχ χαϊδανγνά πινερίκ ταρλασηγδάν κζγύζνά κελλίρ ικίν, γιλδηρζλμ ίσαπτ δ Ιδερίκ, βεφάτ έϊλεμιδήρ.

* * *

Πουλγαμστανδά Σιλδί καζεσηνδά δαχζή πίρ λιτδί γιλδηρμιδάν δλμούσδδηρ.

* * *

Σελανίκ τουδζάρι μουουτεπερνδέν 'Αλπατίνε πιρανδελρέϊ Βαρζάρ κατουσή γαριζδνδί μεμλακέτ πανγτζεδί δζαδδεδινδί μουτασαρήφ άλδηαζλή πίρ κατ καζανλή πίρα φάτιμαγαν ίναδέ έϊλεμέκ ούζερέ Τιδζαρέτ βέ Νακριέ νεζαρετίνδζέ που κερρέ ρουγατνμιέ βιριμίζ βέ τόπου φάτιμε ιτζούν Ευρώπαδαν κετιρίλδζίκ έφτζβ βε λεδαζζμίν τακλιματλή μουνζζπίνζέ κζρόρούν ρεσμινδν μάδρ άληναδζαγή μουαμιλεσίδε δερδίεσι ιδζρδ πουλουμήσδηρ.

* * *

Μαχζλνδέν άληναν μακαλυμαπέ κιρέ μεζκζούρ φάτρικανην ίνάσσή ούγουρηλδ 100,000 λίρα καδάρ μισράρ κιδρ βε τσαγμλι άληνήγορ. Ποϋ γουσούν ιτζούν πίρ άντσμμ σιρκέτ τεσκιλάτ μουτεσαδδέρ ημέ.

* * *

Σαρπιστάν Κυρκλή 'Αλέναδρος χαζρετλερίν Δερσααδετέ κελεδζγί χαβαδινλί Σηρπιστάν Γαζέτλαρη τεγγιδ έϊλεμεκδέφδιρ.

* * *

Πόστα νεζρέτι άλγεσί τακρφηνδάν που κερρέ Πόστανγας μακγούν όμμε σύζεδ δόρτ βαγόν ίνδέ Ιστφμπόδ. Ίδπου βαγονλαρήν ίκισί Ρούμλι βέ δίκερ ίκισί Σελανίκ χατλαρνδάν ιτσημλή όλουνα δζέκδηρ. Μεζκούρ βαγονλάρ μουκεμμάλ πόσνα ώβαζηρνδάν ίτπαρέ όλούτ, κερίγυλλκαρδ δαχή πουλουνα δζδε βε Δέρι σααδδέτ Ηλ Ευρώπα πεϊνηδέ δογρηλδν δογρηγλδ Πόστα τζάνταλαρη τακαλ κπλνεδζζγή κπλί σμδλκί σεδζηγδέτ μεεμουρλαρνδάν πατακλ, δίδαρ δδτζ μεεμούρ δακγκ τακγίν όληνεδζέκδηρ. Ποϋ πατηδέ Σπουρλί δηλεπόζέ μουαμελάτν λαζζμι ιδζδε δληνδηνδάν σόρα, μαζπασασή τακδίμ ιτζούν ετπιεί χαζ΄΄πάτι Πδδισκγιγέ δρζ΄΄ού τακδίμ ιδιλεδζέκ βε ιραδέϊ σενγινίν σεφζ΄΄ σουδουρανδάν σόρα μεζκούρ βαγονλαρήν ίστεδιριλμεσινέ πατδανηλδζάκδηρ.

* * *

Κζρκ Κλίσε σανδζαγή δαχηλνδέ Βζε καζαστνδ τατί Σερέϊ νακγισενδέ πίρ τηλεγραφ μερκεζί κιρυδάδ όληνήγορ.

* * *

Κετζίν Ίούλιοσουν γιγημνδζί κιδζεσί σακάτ δόρτ ραδδελερινδί Αϋλόνκα σιδδετλί βουκού τουλάν χερεκέτι άρζδάν χκιζμμτε κοκαγνν πάζη γερλερί δζούζλδε τζκτλαθηγή βέ πίρ βζμμί μινερεσινίν γ μαρηλδηγή βέ πίρ μεκτεπίν πίρ παρφη γακηλδγή βέ πάζη μνερέ Ηλ κασπέ βερυνινδέ 20 γανενν δδκαραφ τζλαδμής όλδηγή Βυακτκ μαρεγεσνδέ πίρ βζμμι υνκρεσί ζεδιλενδγή βέ 54 γανέ δδκαραφ ίλέ 'Αρτάνδζαδκ 8 βέ Μαρδζ 9 βέ Δελιδζεδέ 9 βέ Λεπαστραδκ 9 βέ Δοκασδζ 17 γανιδίν πάζησνννν δδκαραφ γακηλδγή βέ πάζησνννν τζτλαθηγή βέ κεζλικ Μαρδζ 3, Δελιδζεδέ 2, Λεπάστραδκ 4, Δοκασδζ 3κι, δζίμεν 12 γανέ δαγή κιόνλιγεν χαραπτ όληηγή βέ σάιρ κζίδεφδέ δζούζλδζε ζιγανλδε πεζδε Ιτδιγί κιπί, Δοκασδζ Χαμιδ ναμνηδκ πιρανίν πασνγή κιρεμιδλέρ δουσούν δζούζλδζε μεδζούζ όληηγή μαχαλνδίν πιδιριμδέφδιρ.

* * *

'Αχήεν άσκηγιδ γεδινδέν κουρτλδηγή γιαζηλμής όλάν Φράνσα τεπασανδέν Μ. Ραμμόνδν κουρτλμασνδ βέ τεκκήπι άσκηγδέ ιτζούν γιαζμισί δεζδέζδε ίττιγζ όληνάν πεδαπάϊ βέ δεμιρδζή Ρουρρηγενν δεζζενδί άσκηγδέ ταρφηνδάν δουτηλούτ, κιότούρηλδούγδ βέ μουάγγρεν δεμιρδζγή φιλγή νεδζάτ κιότούρμεδ ιτζούν σαπηδζλικλερί μαχαλνδέν ανλαπλδηγή δζζέ, μούμα ίλέϊ Μ. Ραμμόνδ κετζίν Πζζέρ κιόνδ Μουρόρτον καζαστνν Ίσμιλδν κεργεσί σορτλαγνδδε ζζανδάμα κολδ ταφφηνδάν κιρόνδδν, άσκηγγλδε κενδινί Πουλγουδμ πδλκανδ δζζδηγή σαπηδζλικλερί δλδηκλαρνή ίραδ ίτμεσί ίλέ Μυρόρτονα κετιρίμίζ βέ δραδαν Τεκφούρ δαγγνδ κελμισδζρ.

Δέρ χζλ δζανίπ βιλαγετδεν Τεκφούρ δαγή βέ Κελίπολι μουτασαρηφλκλαγνδ βέ τεκκήπι άσκηγγεσί μεεμούρ μίρι λιδέ σααδετλού 'Εδήπ πασάγιδ σαχανά βέ χαζλαδρμεδαν τσαγίν όληνμής όλάν κολλάρ ζαπτσανινέ έδζαίρ βέ τακλιμάτη μουκτεζίγέ ιτζέ κηλνγούτ, άσκηγγδέ μερκουμί ταφφηνδάν τεκφούρ αρακτδηρηλμακδά πουλουνμής δζδηγνδάν σι-λούτ-χγιτ-τακλία γιακνηδέ δερδεστεφέι μεεμούλι κελέπδηρ.»

Μούμα ίλέϊχ Μ. Ραμμόνδν κουρτραζηλμασή ιτζούν τακλίτ όληνάν φιδγέϊ νεδζατή χαϊδουδλαρ τεσλιμ μεεμούρ άλνν Τεκφούρ δαγή Φράνσα Κονσολόσγανεσί τερζζεμανή Μ. Τασέλλα ίλέ Μ. Ραμμόνδ, Μυρόρτον νάμ μαχαλδν Φρεσινέ κουμπάνεσνδ βαπορή ίλέ Τεκφούρ δαγγνδ κελμισδζρ βέ Κόντ Δόϋ Μοντεπέλλο δένακλερινίν δακδετί σύζερινί εδζελκί κζίν δερακαδετί κελούτ, άκδάμ Θερακπειαδδ κιαίν Φράνσα σεφαρετγανεσνδέ τακμ ιτμισδζρδζρ.

«Μουτσ΄Ορκντάλα Γαζέταση σύζ τεφσιλατλ βιρίγορ:

Κετζέν Δζουμαδ σαπαχή καπουδάν Θωμασνίν κζνδδερδιγί πίρ σαϊ Μ. Ραμμόνδ τεφφηνδάν βιριλμίζ όλάν πίρ πούσουλαγ Ούμουρδζέ τζηρτλιγνέ γμκλαμής βέ ίσπου σαϊ μακαλδύ-ούλ-μαδαρ φνδιγέϊ νεδζατλν τεσδίγεσί σύζερινέ άσκηγγανν μούμα ίλέϊχ Μ. Ραμμόνδν σακνδζιλμεσινέ γαζήρ πουσουλαδα Μ. Ραμμόνδν δαχή σηγχάτ βέ άφιγεσί πίρ κεμάλ όληνγή πιλδιρμίδήρ.

Πουνήν σύζρινέ Φράνσα σεφαρετγανεσί τερδδζεμανή δλούτ, τζηρτλιπδέ κελμής δζάν Μ. Βλάερ δίρ χάλ πίρ πασκιρίϊ ρόκπτεν Τεκφούρ δαγγνδέ ατιγέϊ βέ κετιργεσί Φράνσα Κόνσολοσγη Μ. Χέντρια τεγγεφ βέ τεφίγ ιτμίδήρ.

Φράνσα Κόνσολοσγη κετιργεσδν γαπεζάρ δ-λήνδζε, Τεκφούρ Σεναγεσνδέ τερζζεμανή Μ. Τασέλλανν Ούμουρδζέ τζηρτλιγνέ κιδούδ, άραδα 8 νεφφ ζζαπτιγενήν μουγαρζζασή ταχτγνδδ πουλουνδν 5,000 λίρα φιδγέϊ νεδζατή άλαρακ άσκηγγανγέ ίσδλ άδιμεσινέ ϊμρ ιτμίδήρ.

Κονσολοσγανέ τερζζεμανή Μ. Τασέλλα κουδετλιδζέ άλάν βέ δλ ταφφηλγή καρδζ, καρδς τανηγίαν άδμεσί περακτέρ άλαρακ, Ούμουρδζέ τζηρτλιγνέ κετιμιδήρ.

Τζηρτλιγέ κελδικλερινδέ, μούμα ίλέϊχ τερδζέμν Ηλ χηβετζζ΄΄ού φνδιγέϊ νεδζατή ίκιγέ τακσίμ ίδερίκ, χέρ πίρ 2,500 λίρα άλαραίκ, κεμελγιγή βζζ ίτμισλέρ βέ άσκηγγανίν πουλουνδκλαρή μαχαλέ δουρού κετμισλέρδήρ.

Μούμα ίλέϊχ τερδζέμν Ηλ χηδετκιγέ 14 σακτ κάττι μεσαφ ετδικλέν σόνρα άζμμε ίστεσί κζίνν πίρ όρμανν κενεργνέ βασλλ όλμούμής όλούτ, άσκηγγανν Ιν κζνδδερδικλερί τακλιμάτ μουδζτσίνδζέ, κερέκ τερζζέμεν βέ κερέκ χηστετκιαρή δραδα δουρού ίραν. Μ. Τασέλλα άσπκασγνν ίτραφνέ πίχ π ηγαζζ μενδίλ σαρμήδήρ.

Πίρ μδυδδετδν σόνρα δζζέ, χαϊδυδλ δρμανδν τζηκαράκ, Μ. Τασέλλα Ηλ χζμετκαρανίν γιαναρανέ κελμισδζρ βέ φεδγέϊ νεδζατή κετιπί, κετιρμεδιλερινί σουδλ ί τμισδζρδζρ.

Φεδγέϊ νεδζατν κιμιλδν ί κετιρμής όλδηγή δζεδαπηνή αλδηκδν σόνρα, μακάλι μεζκζούδδ τεκλεμελερί λαζζμ κελεδζγή άσκηγγε ταφφηνδάν ίγτζρ ίδιλμίζ βέ πιρσι τζέτε ρεσινέ χατζρ βιρμεγέ κιδούδ, δίδερ ίκισί δραδα καλμήδήρ.

Δζουμέ ίρτεσί άκδαμλ μεζκζούρ μακαλδεκί δερενίν ίτζνδέν κετζίρίλούδ, άνδζκ Πζζέρ κζνούδ σαπάχλαϊν δζζμλεσι πιρδέν ορμανδ άκδαμλδζρδρι, Μ. Ραμμόνδ πουλαρήν ορτασνδκ πουλουνακδά ίδί.

Φεδγέϊ νεδζατ άσκηγγαγέ πίτ-τεσλίμ κζόζλδζε σαχηλδκδέν βέ πιρέρ πίρίρ μουκγενέ τδιλδεδν σόρα, τζέτε ρεσί κατουσνδν Θωμασ, Μ. Ραμμόνδν ένινδν δουσαρδκ, Κονσολοσγανέ τερζζεμανή Μ. Τασέλλανν γιαννινέ κιότούρμούδ βέ σαλνδρμλδνγνί σύζλεμιδήρ.

Μουκγρεν Μ. Τασέλλαγνε ίσμί νέ όλδηγνδ σουδλ ιτμίζ βέ μούμα ίλέϊχ ναμνηδ μακπούζ Ελμ-ού-χατέρί βιρεδζεγνί σύζλεμιδήρ.

Μ. Τασέλλα Ζιάν Πατίστ Καλαρή τερμιγή κηλνηδγνννή σύζλεσεί έζζερνέ, πάρ βέδζζι άτι σενεδί ίτδ ειλεμιδήρ.

«Μ. Ραμμονδν ταχλισί ιτζούν φεδγέϊ νιδζτ όλδν 5,000 λίρα γι Μ. Τασέλλαδαν άχζζ ειλεδιγιμέ βέ τεφφημηζδάν μούμα ίλέγϊ δαδα πίρ χουδζούμ βε τεδζαδούζ βουκού πούμμαγιαδζγνν μουτάδ, ίδπου σενίδ ίτδ κηλνηδή».

Ίμζ.

Καπουδάρ Θωμάς.

Γαραπέ ταφσιλατδάν δμμδε σύζεδ, πεγίζν ίδελήμκι, καπουδάν Θωμά Μ. Τασέλλαγα δσλέ δμιδδήρ.

— Που παρονν χέπισι πιζμ άλδηγνή ζάνν ίτμισί. Που σανακτ ζάνν ίσδιγνδ κα-δάρ έγί πίρ σανκατ δεγλδρ, . . . σμδιδέν 200 λίρα μασαρίφμ βάρδηρ.

Μ. Τασέλλα ίκτζέ ίτδγί χαλδέ Μ. Ραμμονδν ίχτιγμζζτανγκ σόρρ ίδιλμίκ σύζερέ, σύζερινδέ πίρ μνκδδρ παρκ άλδηγνή βέ μεπλάτη μεζπουφ δουουνδμαγχεδζγνν σμιδ ιτμεκδί πουλουνδγηνή πεγίζν ιτμίζ ειμάγλκε, Θωμά δζεδάνεν σύζλδ δεμιδδήρ:

— Οδζεργγδε πίν λίρα δαχζλ άλσλ χίτζ πίρ σειδέν κάρμαμ, πίρ ζαρφρ κελμίζ. Πδ άλίς σενί χηαγνέ ίδεζγεγιμζδέν έμίν άλκπλέφιν.

Καπουδάν Θωμά ατρηλμαζδάν εδζέϊ Μ. Ραμμονδή κοδζκλαμής βέ μούμα ίλεχί δζρρ ιτμίζ άλν άκιλ δαχζ, έγερ κενδισί μουναδεβίμιτ ιτμεμίζ άλαδ ίδί, πέζλ πίρ κάζέ δμκγαδζγνν πεγίζνν ίλέ άρδίνλ τακλίτ ειλεμιδήρ.

Πουνδν σόρα καπουδάν Θωμά Μ. Ραμμονδή ξρτκ τεδλήρ ιτμγαδζγενν πεγίζν ειλεμίδ Μ. Ραμμόνδ άδκγγανν ίσπου μουσαδεσινδέν πίλ ίστιρδδί δδεσλερι Ηλ άζμμέ ιτμιδήρ. Κιδζέ γμκλαμαδής δμμέγλε ίσφλδδ δακχ ζγμκδί σουράτλε γμρεστί πδλκμιπλδρ βέ ίκί σαάτ κεζζδκδίν σόρρ δδρτ ζανδάμαγνγ τεσκδδηρ ιτμιδήρ. Ζιανδάμαγνγ τακσφηνδάν βουκού πουλάν σουκλερβ δζεδάτεν Μ. Τασέλλα κενδισίν Φρένσα Κονσολοσγανεσί τερδζέμανή βέ Μ. Ραμμονδή χαϊδουδλαρήν ίδινδν κουρτδρηγνή σδίλμίδήρ.

Ζανδάμαγνγ γιολδζκλαρήν ίδραπλαρνή ίτμισλέρ ίσέδε, πουνλαρ πίρ κίνί ίδρακή χαμίλ δλμαδηκλαρνδέν, Μ. Τασέλλα ίλέ ρεσμί Μ. Λουδβ πουλνάν δανδάμα κομμανδκή γιαγηνέ κιότούρμούδλήρ. Κομανδάν μούμα δεζγλερί γούσνι σουρέτλε κατουλ έϊλεμέ βέ έσπάδα ίστιρδζκλαρηνή τεεμλι ειλεδιλδηγ σόνρα, μουτασαρήφ ίλέ κιόνδεδδμμκ Μυρόρτονα κίνδεριμδδ.

Μ. Τασέλλα ίλέ Μ. Ραμμονδ Μυρόρτονδέ μουτασαρήφ ίλέ κιόρδμδμδδ βέ μούμδνν ίλεγϊ ματλούτ δλάν ίζκατλ βιρμισδζρδζρ. Φρεσινέ κουμπάνγανννν Εύρώτν νάμ βαπορή άλαρακ άλμάν δζζρέ Μυρόρτονα ίγρακδγνν δάν, Μ. Τασέλλα ίλέ Μ. Ραμμονδή άλνδν, Τεκφούρ δαγγνδ τζηκαραμήδήρ. Τεκφούρ δαγγνδέ τακνηδγνή Φράνσα σεφαρετί μεεμουρλάρνν Μ. ΒΛάερ ίλέ Μ. Ρουρρηγ Μ. Ραμμονδή μουτασαρήφ πέ ίρδνδ χαζρετλερινέ τακδίμ ιτμισδζρδζρ.

Μ. Ραμμονδ δίρ χάλ Ούμουρδζέ τζηρτλιγνέ άδδέτ ιτμέκ ίφαρρνδέ ίσέδε, Φράνσα σεφαρί Κόντ Δόϋ Μοντεπέλλονην δακδετί σύζερινέ ρε-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910829-14/fragment/page=2

ρικλερὶ ἰλὲ περαπὲρ Δερσααδετὲ μουτεβέδζιχεν Τεκφοὺρ δαγηνδὰν χαρεκὲτ βὲ ἐββελκὶ κιόὺν Δὲρ σααδετὲ κελοὺπ, Θεράπειαδα βακὴ Φράνσα σεφαρετχανεσινὲ ἀζιμέτλε ταὰτ ἰτμίσδιρ.

Μ. Ραϋμονδὴν ταχλισινὲ δαῒρ ὀλὰν χαβαδὶς Πάπη ἀλιγὲ βόυρουδ ἰδὲρ ἰτμὲζ ἀσκηγιανὴν μαχασερὲ ταχτηνὰ ἀλημμασὴ ἰλὲ δενὶζ ταραφηνδὰν κατζμαλαρηνὰ μεϊδὰν βερίλμεμεσι βὲ πὶρ ἂν ἐββὲλ δερδεστλερὶ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τεδαπιρὶν ἰττιχὰζ ἰδιλμεσινὲ δαῒρ σααδετλοὺ Χασὰν Ἐδὶπ πασὰ χαζρετλερινὲ ἐβαμίρι καττιγὲ ἰτὰ πουγιουρηλμήσδηρ.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Ἀχ σεράϊ 10 Ἰούλιος 1891.

Κετζὲν σαλὶ κιόυνοὺ σεραφετλοὺ Ἅγιος Ἰκονίου Κ. Ἀθανάσιος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἀκσαμὰ δογρὴ Ἄκσεραγια μουβασελὲτ εἰλεδί. Ρουμ βὲ Ἐρμενὶ βὲ Προτεστὰν δζεμαατλαρηνδὰν χάϊλη ζεβὰτ ἀτλὰρ βὲ ἀρεπελὲρ ἰλὲ καϊμακαμλὴκ δζανιπινδὲνμουρσὲλ πὶρ νεφὲρ ζαπτιγὲ σουβαρισὶ ἰλὲ πιρλικδὲ κασαπαδὰν ἰκὶ σαὰτ πουούδου μεσαφεγέδεκ μούμα ἰλεϊχὶ κεμάλι ταντανὰ ἰλὲ ἰστικπὰλ ἰτδιλέρ, Ἐρμενὶ καρηνδασημιζὴν πεγιὰν ἰτμὶς ὀλδηκλαρὴ ἀρζοὺ μουδζεπίνδζε Σὲεραφετλερὶ μακαπιλινδὲ ἐλπισεῖ ρουχανιὲ ἰκτισὰ ἐϊλεμὶς πουλουνὰν Ἐρμενὶ ραχιπὶ βὲ Σταυρὸς βὲ Ἐξαπτέρυγαλαρη χαμὶλ μεκτὲπ τζοδζουκλαρὴ ἰλὲ Ἐρμενὶ Ἐκκλησίασηνα ζιαρὲτ εἰλεδί. Ἐκκλησία καπουσηνδὰ σάπηκ πελεδιγὲ ταπιπὶ πουληνὰν Π. Μαυρίδης ρούμδζα πὶρ νοὺτκ ἰρὰδ εἰλεδιγὶ χουλιασάϊ μεελίνδζε αἴλκ δεφὰ ὀλαρὰκ μεκτὲπ-οὐ-μαπὲτ τεεσὶς ἰτμὲκ μεκασήδη σεριφεσὶ ἰλὲ Ἄκσεραγια καδὲμ πασὰν πὶρ ρουχανὶ τζοπανὰ οὐμοὺμ ἐχαλίϊ Χριστιανιὲ βὲ ἀλὲλ χουσοὺς Ρουμλαρὴν φὲβκ-ἐλ-ἀδὲ μόυτεσεκκὶρ ἰδουκλερὶ πεγιὰν ὀλινδή». Χὸς ἀμεδὶ νουτκουνδὰν σόνρα φαζιλετλερὶ μαπεδὲ πίδδουχουλ Ἐρμενὶ βὲ Προτεστὰν βὲ Ροὺμ ἐχαλισινδὲν μουρεκκὲπ πουληνὰν δζεμιάτι χαζηρεγὲ χητάπεν φασὶχ πὶρ λισάνι τουρκὶ οὐζερέ περδέδζι ἀτὶ ἰράδι νοὺτκ εἰλεδί· «Εἶ Χριστιανλάρ! δζόυμλενίζδε τὰμ Ἰπνουλλὰχ βέ τὰμ ἰπνουλισὰν ὀλὰν Χριστοσοὺν ζικηϊμὲτ βέ μουκαδδὲς κανὴ ἰλὲ ἐσαρέτι ζόυλμετδέν ταχλίσι κεριπὰν βέ χαγιάτη μουεππεδεγέ κέσπι ἰστιχκὰκ ἰδεπιλμενέ πίλα σέκ ἰμὰν εἰλεμεκδέ μουστερέκσινιζ.

» Δεργατὴρ ἰδινίζκι ἰνσὰν πάσλουδζα διανὲτ βασιτασὴ ἰλὲ χαϊβανατδὰν τεφρὶκ-οὐ-τεμγίζ ὀλουνούρ. Τζοὺνκι μεζχὲπ ἰνσανὴ δζενάπι χάκκ βὲ φεγιάζι μουτλάκιλε μεενοὺς κηλμάγλε τεμεδδοὺν βὲ κέσπι μιϊνὲτ βὲ ἰπκάϊ χουβιὲτ εἰλεμεσινὲ μεδὰρ ὀλούρ· φάκατ μεζχεπὶν ἴσπου χαβάσση κουδασὴ μουτεδεϊνλερὶν ἀκαϊδ βὲ ἀχκιάμι δινιεγὶ ἰδζρὰ ἰτμελερινὲ μενούτδουρ. Πίλαξ πὶρ δὶν ἰλὲ μόυτεδεϊν ὀλὰν κίμσε σεραίτι δινιεσινδὲν πουλουνὰν ἀδαλὲτ βὲ μερχαμὲτ ἀχκιαμηνὴ ἰδζρὰ ἰτμέζσε, ὁ κίμσε πὶρ καναδὴ κεσιλμὶς ὀλὰν κουσοὺν οὐτζάμαδηγὴ κιπὶ φεσάδι δόυνγιαδὰν χαγιάτι ἐπεδιεγὲ ταϊρὰν ἰδέμεζ». Ἰκὶ κιόυν σόνρα γίνε Ροὺμ βὲ Ἐρμενιλερὶν ἰπραμλαρὴ οὐζερινὲ Ἐρμενὶ Ἐκκλησίασηνδα φεδακιαρλαηκδὰν παχὶς δίκερ πὶρ νοὺτκ ἰρὰδ εἰλεμίσδιρκι πὲρ βέδζι ἀτὶ χουλιασὰ ὀλουναπιλούρ. «Ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθείτω μοι» γιάνι Ἐφένδιμιζιν Ἰνδζίλι σεριφδὲ βασιὲτ πουγιουρδουγοὺ οὐζερέ, χὲρ κὶμ πενὶμ ἀρδὴμ σηὰ κελμὲκ ἰστέρσε νεφσινὶ ἰνκιὰρ εἰλεσὶν βὲ σταυροσουνοὺ οὐμουζλανσὴν βὲ πενὶ τακὶπ εἰλεσίν· δεγιοὺ μουχαρρέρδιρ. Σὸϊλέκι μουμὶν Χριστιανλάρ, σαλτανάτι μουεππεδέϊ μεσιχιεγὲ ναὶλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἐβαμίρι μεσιχιενὶν ἰδζρασὴ οὐγρουνδὰ δεγὶλ γιάλνηζ ἐμβαλημηζὴ πέλκι δζανλαρημηζὴ πιλὲ φεδὰ εἰλεμεγὲ χαζὴρ ὀλμαλήγιζ· νάσηλκι Ράππινα Ἰησὰ-ἔλ-Μεσὶχ δαχὴ πιζλερὶν σελιαμὲτ-οὐ-σαδετὶ ἰτζοὺν Σταυρὸς οὐζερινδὲ μηχλανμακληγὰ πιλὲ σάπρ-οὐ-τεχαμμοὺλ ἰτδί. Ἴμδι ποὺ φεδακιαρλὴκ ἰτμὶς ὀλὰν Ράππινα ἐφένδιμιζιν χάμδ-οὐ-σενὰ βὲ ἀγὶν βὲ σεραΐρι μουκαδδεσεσινὶν ἰδζρὰ ὀλουνμασηνὰ μαχσοὺς πὶρμαπὲδ βὲ δίνι μουπεϊνιμιζὶν ταλὶμ-οὐ-τελκηνινὲ μαχσοὺς πὶρ μεκτὲπ ἰνσὰ βὲ τεεσισὶ παπηνδὰ χὲρ μουμὶν Χριστιὰν ἐμβαλινδὲν πὶρ κησμηνὴ μὰ-ἐλμεμνουνιὲ φεδὰ ἰτμελίδιρκι ποὺ βασιτὰ ἰλὲ ἐμβαλινὶν κήσμη δικερινὲ περεκέτι ραχμανιὲ ναζὶλ βὲ κενδισὶ δαχὴ πάδ-ἐλ βεφὰτ ἐμακίνι σεμαβιεδὲ σααδέτι ἐππεδιεγὲ ναὶλ ὀλα».

Φαζηλετλερὶ ἰνσασὴ λαζὴμ κελὲν μεκτὲπ-οὐ-μαπεδὲ μαχσοὺς πὶρ ἀρσανὴν χὸκιούμέτι μαχαλλιὲ δζανιπινδὲν ταχγὶν-οὐ-ταχσὶς πουγιουρουλμασὴ παπηνδὰ Καϊμακαμληγὰ ταχρὶρ βερδί. Πουνλαρδὰν μάαδα μούμα ἰλεΐχ μαγετίνδζε κετιρμὶς ὀλδουγοὺ πὶρ ἰερέασὴ Παρεκκλήσιον μεσαπεσινδὲ τεδαρρούκ ὀλουναδζὰκ πὶρ χανεδὲ ἰδζρὰϊ ἀγὶν κηλμὰκ βὲ γερλὶ Ὀρθόδοξοσλαρ ταραφηνδὰν μαχιὲ πὶρ πουτζοὺκ λίρα μαὰς ἀλμὰκ οὐζερὲ πὰ κοντρὰτ νάσπ-οὐ-ταχγὶν εἰλεδί· βὲ χάττα σερὶφ λειτουργία δαχὴ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν πὶρ ἀδὲδ ἐγκαινιασμένον ἀντιμίνσιον ἰχσὰν εἰλεδί. Σὲρὶφ κιτὰπ βὲ λεβαζιμάτι μουκαδδεσεῖ σαϊρενὶν δαχὴ Κέλβεριδεν τεδαρρὸὺκ ὀλουνμασηνὴ ταβσιέ· βὲ ὀλ πὰπδὲ καριέϊ μεζπουρέϊ Χριστιανληγὴ νεζδινδὲ κιόυλλοὺ νουφουζουνοὺ σὰρφ ἰδεδζεγινὶ βὲ ἰλερουδὲ χὲρ νὲ ἰχτιαδζ ζουχοὺρ ἰδέρσε πὰδ-ἐλ ἰστιχπὰρ ἰδζαπηνὰ πακαδζαγηνὴ ἀλεναν βὰδ-οὐ-τεεμὶν εἰλεδικδὲν σόνρα Κέλβεριε ἀζιμὲτ εἰλεδί.

Παρεκκλήσιον ἰδιλεδζὲκ πὶρ δαϊρὲ ἰστιδζὰρ βὲ χάττε ἰδζαρέϊ σενεδιεσινὶν νισφὴ δαχὴ πεσίναν ἐδὰ ὀλουνμοὺς ἰσέδε, ἐφημεριοσλοὺκ ἰδεδζὲκ ζὰτ κηπλεσινὶν μόυνασιπετσιζλιγινδὲν πὰχς ἰλὲ ἄσλα πεγένμεδι· πινάεν ἀλέϊχ κηπλεσὶ μόυνασὶπ βὲ κενίσδζε δίκερ πὶρ χανὲ ἀρανηλμακδὰ ἰσέδε, κιὰχ πουλουνάμαγιορ βὲ κιὰχ πουλουνμοὺς ἰκὲν μουτεσσαρηφηνὴν ἰδζὰρ ζημνηνδὰ ριζασὴ ταχσὴλ ὀλουνάμαγιορ. Ζίρα Ρουμλαρδὰν μὶλκ σαχιπὶ ναδὶρ ὀλδουγουνδὰν, Ἐρμενὶ χανὲ σαχιπλερινὲ μουραδζαὰτ εἰλεμεγὲ μεδζπουριὲτ χασὴλ ὀλούγιορ. Κεϊφιετὶν ἄδκ-οὐ-τεχιρινὲ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγεν ἐφημέριος βατανὴ πουλουνὰν Καίσεριε ἀζιμὲτ εἰλεδὶ ἰσέδε, μόυνασὶπ πὶρ Παρεκκλήσιον τεχιὲ ὀλουνδουγουνοὺ πὶλ ἰστιχπὰρ γίνε ἀδδὲτ εἰλεγεδζεγινὶ βάδ-οὐ-τεεμὶν εἰλεδί. Κέλβεριδεν ἰντιζὰρ ὀλουνὰν λεβαζηματὴν πὶρ κησμὴ κελδί. Βέλχασηλ Παρεκκλήσιονουν δαχὴ μουδζέδδεδεν πινὰ ὀλουνμασὴ ζαρουρὶ ἰδουγινέδε κανκὰτ χασὴλ ὀλδουγουνδάν, ποὺ πὰπδὲ κέρεκ Ἄζεραϊν πὶρ μαχαλλεσὶ χὸκμόυνδὲ ὀλὰν Κέλβερι βὲ κέρεκ ρουχανὶ μερκεζὶ πουλουνὰν Νίγδε βὲ Κόνια βὲ πιλάδι σαϊρὲ Χριστιανληγηνὴν Ἅγιος Ἰκονίου κ. Ἀθανάσιος ἐφένδι μαριφετὶ ἰλὲ ἰανάτη νακδιελερινὶ ἰρσὰλ-οὐ-ἰσὰλ ἰτμὲκ βακτὴ χουλοὺλ ἰτμὶς διμέκδιρ. Μούμα ἰλέϊχ Ἀκσεραϊδακὶ σόυρόυσουνοὺ δαχὴ ζιαρὲτ βὲ σεχμινὲ ἰσαπὲτ εἰλεγὲν βεζαΐφινὶ ἰδζρὰ ἰτμὶς ὀλούπ, χένουζ ἐπαρχίασὴ Χριστιανληγηνδὰν ἀσχάπη σερβὲτ βὲ χαμιὲτ πουλουνὰν ζεβάτη ἰτικαδσημὰτ δαχὴ σεχιμλερινὲ ἰσαπὲτ εἰλεγὲν ἰανάτη νακδιεγὶ ἰφὰ ἰτμελίδιρλέρκι, τεεσισὶ λιαζὴμ κελὲν μεσδζὶδ-οὐ-μεκτὲπ ἰνσὰ ὀλουναρὰκ σηπγιὰν βαπτησσὶζ βεφὰτ εἰλέμεσιν, βὲ ἐξομολόγησις βὲ κοινωνία φεραΐζι δινιελερινὶ ἰφὰ ἰτμεκσιζὶν φὲβτ βὲ νεκρώσιμος ἀκολουθίασηζ δέφν ὀλουνὰν χριστιανλὰρ πουλούνμασην, βὲ Ρουμ τζοδζουκλαρὴ Προτεστὰν μεκτεπινὲ δεβὰμ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὀλμασην.

Ρούμελιγι κέσ-οὐ-κιόυζὰρ ἰδὲν πὶρ σεγιὰχ ἔκσερι πιλάδ-οὐ-κασαπαδὰ ἐσχάσι μόυνφεριδὲ σαραφλαρηνδὰν τεεσὶς βὲ μεσαριφὶ ἰτζοὺν ἀκαρὰτ βακφ ὀλουνμοὺς νίδζε μεκιατὶπ βὲ μεαπὶδ βὲ γετιμχανὲ βὲ χασταχανὲ βὲ μουσαφιρχανελερὶ βὲ γετὶμ κηζλὰρ τεεχὶλ βὲ νικιαχλανμασὴ ἰτζοὺν νουκούδου μεβκουφὲ ταχσισατηνὴ μουσαχεδέ ἰδεπιλούρ. Μεμούλδουρκι Ἀνατὸλ Χριστιανλαρὴ δαχὴ Ρούμελιδεκι καρηνδασλαρηνὴν μεδενιὲτ βέ χαμιετλερινὶ νουμουνέ ἰττιχὰζ ἰδερὲκ ποὺ κιπὶ μουεσσεσάτι χαϊριέ βὲ μεδενιέ οὐγρουνδὰ κεμάλι σεχαβέτλε ἰανατδὰ πουλουναδζακλάρδηρ.

Μάετ-τεεσσοὺφ μεσμούδουρκι ἰανάτη νακδιελερὶ σενεδὲ μερποὺτ βὲ χάττα γαζετάϊ μουτεπερενὶζὶν νουσχάϊ μαχσουσασὴ ἰλὲ ἰσιμλερὶ δαχὴ εἰλὰν ὀλουνμοὺς ὀλὰν πάζη κεσάν, ἰανάτη μεζπουρενὶν ἰφασηνδὰν ἰστινκιὰφ ἰτμεκδὲ ἰμιόλέρ. Ποὺ μισιλλόυλερὲ χητάπεν ἐφένδιμιζ Ἰνδζίλι σεριφδὲ αἶϊ Ἀκηλσὴζ, ποὺ κιδζὲ δζανηγὴ σενδὲν ἰστερλέρ· καζανμὶς ὀλδουγοὺν ἐμβὰλ κιμὶν ὀλαδζάκδηρ, δεγὶ σουὰλ ἰτμεκδέδιρ. (Λουκ. ΙΒ.΄ 20.)

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Ρωσσία Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατωρίτζασὴ χαζαρατὴ ἰλὲ πιρλικδὲ Γιουνὰν Κηραλίτζασὴ Ὄλγα βὲ κιόυτζτζόυκ κεριμεσὶ Πρενσὲς Μαρία χαζαρατὴ δαχὴ Κοπενχαγὰ κιτμισλέρδιρ.

Παρισὶν «Φιγαρώ» νὰμ Γαζέτασὴ Πρενσὲς Μαρία χαζρετλερινὶν Ρωσσία βελίϊ ἀχδὴ Γρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ ἰλὲ ναμιζὲδ ρεσμὶ κελεδζὲκ Σεπτέμβριοσουν γιγιρμὶ πιρινδζὶ κιόυνὶ βὲ ἰζδιβαδζλαρὴ πὶρ σενὲ σόνρα ἰδζρὰ ὀλυναδζαγηνὴ γιαζήγιορ βὲ Πετερσπουργδὰν πάζη Γαζεταλαρὰ βιριλὲν μααλουμὰτ ποὺ ριβαγετλερὶ μουχακκὰκ κιπὶ κιόστερίγιορ ἰσέδε, γίνε ἰχτιγιὰτ ἰλὲ τελεκκὴ ὀλημμασὴ λαζημεδένδιρ.

Πὰς βεκὶλ Μ. Θεόδωρος Δεληγιάνη χὲμ χαρπιγὲ βὲ χέμδε δαχηλιγὲ ναζαρετινὶ ἰδαρὲ ἰτδιγὶ χαλδέ, μουβάκατεν δαχηλιγὲ ναζαρετινὶ ἀδλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ἀλ. Ζαΐμησε ἰχαλὲ κηλημμήσδηρ.

Γιουνανιστανὴν Φράνσαδα γιαπδηρδηγὴ ζηρχλῃλαρὴν οὐτζουνδζουσοὺ Ψαρά νὰμ βαπὸρ κετζὲν παζὰρ ἰρτεσὶ κιόυνὶ Σὲερπουργδὰν χαρεκὲτ ἰτμέκλε πὶρ κατζ κιόυνὲ καδὰρ Πειραιάγια μουβασελετὶ μεεμούληρ.

ΠΑΛΛΑΣ

ΚΗΖΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡ

Μεζκιόυρ μεκτέπι κεπιρεγὲ δεβὰμ ἰτμὲκ ἰστεγὲν ταλιπελερὶν καΐδηνὰ ἴσπου Αὐγουστοσουν γιγιρμὶ ἰκινδζὶ κελεδζὲκ τζεχαρσεμπὲ κιόυνδὲν πασλανηλαδζάκδηρ. Μεκτεπὲ κιὸ χὲρ κιόνὲ χουσουσὰτ μεκτὲπ δαϊρεσινδὲ Ἐφορία ὀδασηνδὰ ρουγὲτ ὀλήνούρ.

Δαχηλὶ ταλιπελὲρ Σεπτέμβριος ἰπτιδασηνδα μεκτεπὲ ἀληνούπ, δερσλερὶ Σεπτέμβριοσουν τοκουζουνδὰ μουπασερὰτ ὀληναδζάκδηρ.

Μεζκιόυρ μεκτεπὶν μουδιρελιγινὲ μεσχούρ βὲ μααρούφ μουαλλιμὲ χόρμετλοὺ Μαδὰμ Σαπφὼ Λεοντιὰς ταχγὶν κηληνμήσδηρ.

Μούμα ἰλεϊχανὴν βουσάτη μααλουματὴ βὲ πὶρ τζὸκ σενελέρδζε πὶτ-τεδζριπέ χαΐζ ὀλδηγὴ διραγὲτ βὲ μεχαρετὶ οὐμουμὰ μααλοὺμ ἰδουγινδέν, τέκραρ μεζκιόυρ μεκτεπὲ ταχγινὴ δζόυμλεδζε μουδζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλμήσδηρ.

ΙΩΑΚΕΙΜΙΟΝ ΠΑΡΘΕΝΑΓΩΓΕΙΟΝ

Μεζκιόυρ μεκτεπὲ δεβὰμ ἰδεδζὲκ ταλιπατὴν καΐδινὲ ἴσπου Αὐγουστοσην 20νδζὶ κελεδζὲκ σαλὴ κιόυνινδὲν ἰϊτιπάρεν πασλαννλαδζάκδηρ.

Μεζκιόυρ μεκτεπὶν πιάνκοση κελεδζὲκ Ὀκτώβριοσην ἰλκ παζὰρ κιόυνὶ Δζιβαλιδὲ κιαΐν «Μνημοσύνη» νὰμ λέσχηνιν κηραατχανεσινὶν πόγιοὺκ σαλονκνδὰ τζεκιλεδζέκδιρ.

Ἡ Ἐφορία.

ΝΕΒΣΕΧΙΡ ΕΦΟΡΙΑΣΗ

Νέβσεχιρ μεκτεπλερὶ Δέρι σαάδὲτ Ἐφορίασὴ σενὲ πὲ σενὲ ἰδζρὰ εἰλεμεκδὲ πουλουνδουγοὺ *Μνημόσυνονου* ποὺ σενὲ δαχὴ μάχη χαλὴν 18δζὶ παζὰρ κιόυνοὺ Παληκληδὰ σερὶφ Ζωοδόχος Πηγὴ Ἐκκλησίασηνδα ἰδζρὰ ὀλουναδζαγηνδὰν πὶλ δζόυμλε χεμσεχριλεριμιζὶν χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Ἡ Ἐφορία.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι- ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νούμ. 50) Ἰσκόδρα φηρκασηνδὰ πουλυνὰν χαϊβανάτη μιριγὲ ἰτζοὺν 307 σενεσὶ Αὐγουστοσουν ὂν ἀλτηνδζὴ κιόυνόυνδεν ἰϊτιπάρεν πὶρ σενελὶκ ὀλμὰκ βὲ πὶρ ἀϊ ζαρφηνδὰ ἀληναδζὰκ κιγιαχὴν ἐσμανὴ ἰκινδζὶ μὰχ γαγεσινδὲ ἰδαρὲ σανδηγηνδὰν τεσβιγὲ ἰδιλμὲκ σαρτὴ ἰλὲ μαχαλίνδζε μεβκήϊ μουνακασαγιὰ βὰζ ὀληνὰν κιγιαχὴν πεχὲρ κηγεΐ δζεδιδὶ γιγιρμὶ παραγιὰ ταλιπὶ οὐζερινδὲ ὀλούπ, ζὶκρ ὀλουνὰν Αὐγουστοσουν γιγιρμινδζὶ κιόυνὶ ἰχαλέϊ κατιγεσὶ ἰδζρὰ κηληναδζαγηνδὰν, φιγιάτη μεζκόυρεδὲν τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ μεζκιόυρ κιγιαχὴν ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν βάκτη μεζκιόυρὲ καδὰρ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 51) Σέρφιδζε μεβκιϊνὶν μαχαλίνδζε μεβκήϊ μουνακασαγιὰ κονουλὰν ἐρζακὴ πιλδιριλὲν φιγιατλάρλε μαχαλὶ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλδηγηνδὰν φιγιατλαρηνδὰν τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ ἐρζάκη μεζκιόυρενὶν ἰϊτασηνὰ Δέρι σααδετδὲ ταλὶπ ὀλδηγὴ χαλδὲ φιγιὰτ βὲ σεραΐτινὶ ἀνλαμὰκ οὐζερὲ ταρίχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 52) Μουπαγιαὰ ὀλναδζὰκ οὔτζ πὶν ἀδὲδ κανάβαδζαδαν μααμοὺλ μόυδζεδδὲδ τεχὶ τζουβαλὴν πεχερὶ οὔτζ γρουὺς ὂν παραγιὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Αὐγουστοσὴ ρουμινὶν ὂν πεσινδζὶ πεντζσενπὲ κιόυνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ, βὲ ὂν γεδινδζὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ γιόυζδὲ πὲς τενζίλι καποὺλ ὀλναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 53). Νιζαμιγὲ ἐλπισὲ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ ἰκὶ πὶν ἀρσοὺνι δζεδὶδ κασαρλὴ πατησκανὴν πὲ χὲρ ἀρσοὺνι δζεδιδὶ οὔτζ πουτζοὺκ γρουσὰ ὀλαρὰκ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Αὐγουστοσὴν ὂν γεδινδζὶ κιόυνινὲ καδὰρ πὲ χὲρ κιόυν μόυνακασασὴ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ μεζκιόυρ κιόυνδὲ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνά, βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ γιόυζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 54.) Πιρινδζὶ φηρκάϊ χουμαγιουνὰ μενσοὺπ ἀλαὶ βὲ ταποὺρ ἰλὲ Δέρι σααδετδὲ πουλυνὰν μόυλαζιμδὲν κὸλ ἀγασὴ ρουτπεσινὲ καδὰρ κιαφφεΐ ζαπιτάνη ἀσκεριγὲ ἰλὲ μεεμουρίνι σηχχιγὲ βὲ εἰμὲ βὲ τοπχανεΐ ἀμιρεγὲ μενσοὺπ ζαπιτὰν ἰτζοὺν οὔτζ γιοὺζ γεδὶ σενεσινὲ μαχσούπεν γιάλνηζ ἰτζοχασὴ ἐλπισὲ ἀνπαρηνδάν, βὲ κουσοὺρ ἰδζζατὴ ἰλὲ ἀλιαμέτι φαρικὰ βὲ γιὰν βὲ γιακὰ βὲ σαϊρὲ τζοκαλαρὴ μουτεαχουδὶ ταραφηνδὰν σάρφ ὀληνμὰκ οὐζερὲ ἐμρουοὺμ μουκαρρερεσὶ ἰλὲ ἰϊμὰλ ἰτδιριλεδζὲκ σουνούφι μουχτελιφὲ ζαπιτὰν ἐλπισεσινὶν σέτρε πανταλονδὰν ἰπαρὲτ πεχὲρ τακημηνὴν μὰ ἐδζζὰ πεχὰ οὐδζρέτι ἰϊμαλιγεσὶ σεκσὲν δοκοὺζ πουτζοὺκ γρουσὰ βὲ κέζαλικ καποτὴν πεχερὶ κὴρκ δοκοὺζ πουτζοὺκ γρουσὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Αὔγουστος ρουμινὶν γιγιρμὶ πιρινδζὶ κιόυνόυνὲ καδὰρ πεχὲρ κιόυν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ μεζκιόυρ κιόυνδὲ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ γιόυζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 55.) Σαρὴ τὲλ κηγεΐ δζεδὶδ 10000 πεχὲρ κηγεΐ δζεδιδὶ 16 γρούς.

Λαστὶκ ἀρσοὺνι δζεδὶδ 1000 πεχὲρ ἀρσοὺνι δζεδιδὶ 9 γρούς.

Ποτὶν σεριδὶ ἀρσοὺνι δζεδὶδ 2000 πεχὲρ ἀρσοὺνι δζεδιδὶ 1 γρούς.

Δζιζμὲ σεριδὶ ἀρσοὺνι δζεδὶδ 6000 πεχὲρ ἀρσοὺνι δζεδιδὶ 1—γρούς.

Οὐφὰκ πασλὴ μεσμὰρ κηγεΐ δζεδὶδ 500 πεχὲρ κηγεΐ δζεδιδὶ 9—γρούς.

Παπσὴζ μεσμὰρ κηγεΐ δζεδὶδ 500 πεχὲρ κηγεΐ δζεδιδὶ 3 —γρούς.

Ρεβένδοὺκ πεζὶ ἀρσοὺνι δζεδὶδ 2000 πεχὲρ ἀρσοὺνι δζεδιδὶ 3— γρούς.

Καπσὸλ ἀδὲδ 700,000 πεχὲρ πὶν ἀδεδὶ 5 γρούς.

Ὀκδζὲ μεσμαρὴ κηγεΐ δζεδὶδ 4000 πεχὲρ κηγεΐ δζεδιδὶ 4 γρούς.

Ἀλτὴ γιόυζ γιάρδαλη μακαρὰ ἰπλιγὶ ἀδὲδ 4000 πεχὲρ μάκαρασὴ 6 γρούς.

Βίδαλη μεσμὰρ κηγεΐ δζεδὶδ 400 πεχὲρ κηγεΐ δζεδιδὶ 4— γρούς.

Σαγιὰ ἰπλιγὶ κηγεΐ δζεδὶδ 200 πεχὲρ κηγεΐ δζεδιδὶ 42 γρούς.

Τζιλὲ ἰπλιγὶ κηγεΐ δζεδὶδ 500 πεχὲρ κηγεΐ δζεδιδὶ 42 γρούς.

Ὀλτὰν ἰπλιγὶ κηγεΐ δζεδὶδ 200 πεχὲρ κηγεΐ δζεδιδὶ 26 γρούς.

ΠεϊκὸζΚολραχανὲ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληνμὰκ οὐζερὲ μεβκήϊ μουνακασαγιὰ κονηλὰν παλιαδὲ μουρακκὰμ ὂν δὸρτ καλὲμ ἀγιὰκ καπὴ ἐδζζασὴ φιγιάτη μουρακκαμαλαρὴ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδεσινδὲ ὀλούπ, Αὔγουστος ρουμινὶν γιγιρμὶ πιρινδζὶ κιόυνόυνὲ καδὰρ πεχὲρ κιόυν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ μεζκιόυρ κιόυνδὲ καράρη κατισὶ βεριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ γιόυζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 56.) Νιζαμιγὲ σαραδζχανὲ ἀνπαρηνδὰ πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ ἰϊμὰλ ἰτδιριλεδζὲκ μόυτενεββὶ ἐβανίϊ νεδζασιγὲ ἰϊμαλιγὲ οὐδζρετλερὶ μουνακασὰ ἰδιλεδζεγινδὲν σεραΐτι μαλουμεσὶ ἰλὲ ἰϊμαληνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡΙ ΜΙΛΛΕΤ

Μεκτεπὶν Νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν 1891—1892 σενεΐ μεκτεπιγεσὶ ἰτζοὺν σαγιρδανὴν καΐδηνὰ Αὐγουστοσουν γιγιρμινδζὶ κιόυνὶ πασλαγιούπ, ὀτοὺζ πιρινδζὶ κιόυνινὲ καδὰρ δεβὰμ ὀληναδζὰκ βὲ Σεπτέμβριοσην πιρινδζὶ κιόυνὶ δερσλερὲ ἰπτιδὰ κηληναδζάκδηρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 17 Αὐγουστος 1891.

		Δουνκὶ κιόυν	Ποὺ κιουνκὶ
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	20.03	20.02
Ἐν γιοκαρὴ	»	20.04 —	—.—
Ἐν ἀσαγὴ	»	20.03 —	20.—
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	20.03	20,
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ.	λίρ.	43.—	
» 2 »	»	23.	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	66.50 =	66.75
Τασφιὲ	Γρ.	17. =	
Οσμανιγὲ	»	77.07	77.00
Ρεζὶ	Λίρ.	14.33 —	14.31 —
Πὰνκ Ὀσμανὶ Κουπονσὴζ	»	13.10	—.—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.02	—.—
Σσάνζ Βαλὸρ	»	5.03	—.—
Σοσιετέ	»	5.10	—.—
Κρεδί	»	8.16	—.—
Τραμβάϋ	»	5.72 1(2	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	108.15	108.7)16
Πάρις » » »	φρ.	23.40	23.37 1(2
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	101.10	=.=
Μεταλὶκ	»	099.20	—.—
Μεδζιδιὲ	»	107.35	
Τζαργὲκ	»	106,30	
Οὐφακλὴκ	»	102.20	
Ἴγγλιζ »	»	110.02	—.=
Φρανσὴζ λίρασὴ	»	87.25	=.=
Πὼλ	»	89.25	=.=
Κραμίτζα	»	51.15	=.=
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	9.08	9.20

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιόυν βόυρουδ ἰδενλέρ).

Βιέννα 28 Αὐγουστος.

Καρὰ δαγὴν μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ματάκοβιτς βὲ Ρουσδζοὺκ Πουλγὰρ Μητροπολιτὴ Βιένναγια κελδιλέρ.

Πέτερσπουργ 28.

Χαριδζιγὲ νάζηρὴ Μ. Γκιὲρς ἰκὶ ἀϊ ἰτζοὺν μεεζουνιγὲτ ἀλούπ, σεγιαχατὰ τζηκαδζὰκ βέ μεεζουνιγετὶ μόυδδετινὶν κήσμη ἀζαμηνὴ Ἰσβιτζερεδε κιαΐν Κὸμ κιόλοὺ σεβαχηλινδὲ κετζιρεδζέκδιρ.

Πράγα (Τζεχιστὰν) 27.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ καρίπεν Πράγα πελδεσινὲ ζιγιαρέτ ἰδεδζεγινδὲν Τζεχιστὰν γαζέταλαρὴ ἰϊλάνη μεσερρὲτ ἰλὲ Τζεχιστανδὰ σακὶν ἰκὶ μιλλετὶν γιάνι Τζεχλὶ βὲ Ἀλαμάνιαληλαρὴν Ἰμπερατωρὴ ἀλκησλαγιαρὰκ ἰστικπὰλ ἰδεδζεκλερινὶ τεεμὶν ἰδίγιορλαρ.

Πελιγράδ 28.

Τόπληδζαδα ἰσκιὰν ἰδιλὲν Καρὰ δαγλήλαρδὰν πάζηλαρὴ χιόκόυμὲτ μεεμουρλαρηνὰ ἰταατσηζλὴκ κιόστερμὶς ὀλδηκλαρηνδάν, δαχηλιγὲ ναζηρὴ ταχκικὰτ ἰδζρασηνὴ ἔμρ ἰτδί.

Μαλιγὲ ναζηρὴ ἰστιφὰ ἰδούπ, Κηρὰλ ναϊπλερινὶν κιάφφεσι ἀδδὲτ ἰτδικδὲν σόνρα γερινὲ δικερὶ νάσπ-οὐ-ταχγὶν ὀληναδζάκδηρ.

Κιὲλ 28.

Πρεζιδὰν Πίντο νὰμ Σσίλι χαρπ σεφινεσινὶν Ἀλαμάνια σεβαχιλινδὲν ἰκμάλι λεβαζιμὰτ ἰτμεσινὶ μὲν ἰτζὶν παχριγέδζε τεδαπίρι λαζημὲ ἰττιχὰζ ὀληνμήσδηρ.

Παρὶς 28.

Ἴγγλιζ δονανμασηνὴν Ὀκτώβριος ἰτζινδὲ Σὲερπουργὰ κελεδζεγινὲ δαῒρ Πάρισδε χὶδζ πὶρ μααλουμὰτ γιόκδηρ.

Λόνδρα 28.

Ἴγγλιζ δονανμασηνὴν Σὲερπουργὰ κιτμεσὶ ἰτζοὺν ζαπιτὰν πεϊνινδὲ ἀρζουλὰρ πεγιὰν ὀλημμὴς ἰσέδε, ρέσμεν καρὰρ γιόκδηρ.

Παρὶς 28.

Σσιλὶ ρεΐσι δζουμχουρὶ Μ. Παλμακτζέδα ταραφδαρὴ ὀλὰν ἀσκερὶν μουγαΐρ φηρκὰ ἀσκερινὲ δουτζάρη μαγλουπιγὲτ ἰδούπ, μουγαΐρ φηρκὰ ταραφδαρὴ ὀλὰν ἀσκὲρ τεσλὶμ ὀλμὶς ὀλδηγηνὴ Σσιλὶ δζουμχουριγετινὶν Παρὶς σεφιρὶ ρέσμεν ἰϊλὰν ἰδίγιορ ἰσέδε, φηρκάϊ μουχαλιφὲ ταραφηνδὰν Παρισὲ κελὲν μεεμοὺρ ἀκσινὶ ἰδδιὰ ἰλὲ ρεΐς ταραφδαρλαρηνὴν μαγλούπ ὀλδηκλαρηνὰ δαῒρ Ἰκὶκ βὲ Πούενες Ἄϋρεσδεν ἀλδηγὴ τηλεγραφναμελερὶ Γαζέταλαρα τεπλὴγ ἰτμίσδιρ.

Πάρις 28.

Ρωσσία Ἰμπερατωρίτζασηνὴν ἀλαφράγκα Ὀκτώβριος σονλαρηνδὰ Φράνσανὴν Σὲερπουργ λιμανηνὰ κελεδζεγινὲ δαῒρ «Ζιουρνὰλ Δὲ Δεπὰ» γαζέτασηνα Κοπενχακδὰν πὶρ τηλεγραφναμὲ ἀλμήσδηρ.

Νέβιορκ 28.

Σσιμαλὶ Καρολὶν δεμὶρ γιολὴ καταρὴ ἐββελκὶ κιδζὲ Στὰτ βὶλλ κιόπρουσόυνδὲν κετζὲρ ἰκέν, καζὰ βουκουὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ γιολδζηλὰρ τελὲφ ὀλδηλάρ. Ποὺ σαατὰ καδὰρ σουδὰν 36 δζεσὲδ τζηκαρηλδή.

Βιέννα 28.

Γιασδὰν γιαζδηκλαρηνὰ κιόρὲ Κηραλίτζα Ναταλία χαζρετλερὶ Πέσταγια γιάγοδ Βιένναγια κιδούπ, ὀγλὴ Σηρπιστὰν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶ κιόρεδζέκδιρ.

Βιέννα 28.

«Φρενδὲμ Πλὰνκ» νὰμ νὶμ ρεσμὶ γαζέτα πένδι μαχσουσηνδά, γιαρηνκὶ κιόυν *Εὐρώπανην ἀχβάλη χαζηρασὴ βὲ Ἀούστρια χαρπιγὲ μασαριφατὴ* οὐνδανὴ ἰλὲ πὶρ ρισαλὲ νὲσρ ὀλουναδζαγηνὴ χαπὲρ βιρερὲκ, ρισαλενὶν μουχαρριρὶ Ἀούστρια δεβλετινὶν τανζιμάχι ἀσκεριγέδζε δίκερ δεβλετλερδὲν κερὶ κάλμαμασὴ λαζὴμ κελδιγινὶ βὲ πινάεν ἀλέϊχ κιαφὶ ὀλμαγιὰν μασαριφάτη μουουταδενὶν ὂν ἀλτὴ μιλλιονδὰν ὂν σεκὶζ μιλλιονὰ ἰπλαγὴ ἰλέ, νεφεράτη ἀσκεριγενὶν τεζγιδὶ βὲ ρεδὶφ ἀσκερινὶν ἰκμάλι νοκσανὴ βὲ σουβαρὶ τοπδζηλαρὴν δαχὴ ἰτμαμὴ βὲ τζαπουκλούκλα χαρεκὲτ ὀλουνμασὴ τζαρεσινὲ πακηλμασὴ λουζουμινὶ δερμεγιὰν ἰτδιγινὶ βὲ μουχαρρίρι μούμα ἰλέϊχ μουχαρεπὲ ζουχουρινὶ μουχτεμὲλ ἀδδ ἰδερὲκ, ἀσκερὶν χαρεκετλερὶ ἰλὲ ἰλκ μουχαρεπενὶν βουκουὶ ἀρασηνδὰ ἀνδζὰκ πὶρ κάτζ χαφτὰ μουρουρ ἰδεδζεγινὶ βὲ Ἀούστρια μεμαλίκι σαϊρεγὲ τεδζαβοὺζ ἰτμεγιοὺπ γιάλνηζ κενδὶ μεμαλικινὶ μουχαφαζὰ ἰδεπιδζὲκ τεδαπὶρ ἰττιχὰζ εἰλεγεδζεγινὶ ἰλαβὲ εἰλεδιγινὶ πεγιὰν ἰδίγιορ.

(Ἀζζὰνς Ὀριαντάλ).

Σὲερπουργ 28.

Σσιμὰλ δονανμασὴ Ἀμιρὰλ Ζερβαινὶν κουμανδασὴ ταχτηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ Πορτσμουτδὰν πούραγια κελμίσδιρ. Ἐχαλὶ Ἀμιρὰλ μουσάρουν ἰλεϊχὶ ἀλκησλὰρ ἰλὲ βὲ «γιασάσουν Ρωσσία» σεδαλαρὴ ἰλὲ καποὺλ εἰλεμίσδιρ.

Πετερσπούργ 28.

Ρωσσία σὰρκ δονανμασηνὴν Σεπτέμβριοσην ὂν πεσινδζὶ κιόυνὶ Φράνσαγια σέβκ ὀλουναδζαγὴ ριβαγὲτ ὀλημμακδάδηρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρίτζασηνὴν Κοπενχακδὰν ἀδδετινδὲ Πάρισε ὀγραγιαδζαγηνὰ δαῒρ ὀλὰν ριβαγὲτ τεεγὶδ βὲ τασδὴκ ὀληνήγιορ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910829-14/fragment/page=3

Ἰλάνα μαχσούς.

Μερχοὺμ Εὐαγγελινός Μισαηλίδης ἐρέντδιτιν ἀσάρη καλεμὶ ὀλλὰν κιταπλαρὴν πὶρ ἂν ἐββὲλ σατηλμασὴη ἰτζοὺν φιάτη μουαγενελερινδζε γγουζδὲ κὴηρκ τενζιλλὰτ ἰδζρὰ ὀληναδζαγὶ δζιχέτλε, ἐχθὲν φιάτλα μελζκοὺρ κιταπλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλαρ ἀσυνλάρδηρ.

Δουστούρ.
Δζεφακηάρ.
Σεϊτανὴν ὄμουδζα ζαδεσί.
Ταμὶσον Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἠφφετλοὺ Μάρθα.
Δερσὲὶρ οὐσουλί.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαιος « « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρὴν.
Χούσνι ἀχλιάκ.
Γαζὰπ.
Τρακιρὲ Ναπολέων.
Δζαγραφία.
Χεϊτσι Κωνσταντινέ.
Βαργεμέζ.
Νούρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενεβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὶρ Μαριαμὶν (ρεσμί.
Ἴλμ ἀχλιάκη σηπγιάν.
Ἔπιτὲ γιζαμνμεσί,
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαμὰ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διδάκη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνδὰ (ἰνδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνδὰ (ἐινδζὶ δζιλδ).
Τρεὶς Ἱεράρχαι.

Ἰτιλάν.

Καϊδὴ ταριχινδὲν νίχαγετ πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πεδελὶ βιτζίλμεγεν Γαζέτανην ἰρσαλινὲ δεβὰμ ὀληνάμαγιαδζαγη κατίεν ἰχτὰρ βὲ ἰλὰν ὀληνούρ.

*Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερράχ πασὴηληγηδὰρ ἱστιφὰ ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** δζερπαλερινὶν ἡεχὶρ ἐγὸν Ἰσταπολδὰ Παλὴκ ἀαζαρὴ δζιδαρηνδὰ Ταὸδζηλαρδὰ κατὶν Ἀνατολὴ ἰδζζαχαπὶ συνδὲ σαὺτ ὀρδὰν ὅτ ικιγὲ καδάρ πουληούδι, κενδιοὺζ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαδὶ ἐλεδιγὶ ἰλὰν ὀληνούρ.*

Μούμα ιλλὶχ ἀιζλὶ χασταλικλαρὴν δαχὴ τιδαδισινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδέρ.

Μούμα ιλιέχὶν μεχαρετὶ μὺνδζερρὶτ ὀλμάμηλα. ἀμελιγιάτη δζερραχιεγὶ μουχτάδζ ὀλαπλαρὰ συνρέτι μαχσουσαδὰ ταδσιγὲ κηλὶνούρ.

Πογιαζὴη καριγεσινδὲ δερὶρ Ἐκκλησία καρδουσηνδὰ κιδὲ πασηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρὰ σὺζερινὲ πινὰ ὀληνμὴς χαβλί, σορὰ βὲ πὸηγιδζὲκ ὂν ὀδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμασσηρχανεγὶ βὲ σαχηρνδζὴ βὲ δζιχέτι σιμαλιγεδὲ κενὶς πατγτεγὶ βὲ πατγτὲ ἰτζουνδὲ μαχζενὰ χαβὶ λατὶρ ναζαρτὶλ βὲ χεβαλὴ πὸηγιδὺκ χανὲ ἐχδὲν φιάτ ιλὲ σατηλὴκ ὀλουπ, ταλιπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴν» ματπασηνὰ μουμουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπὶσι χαζὶκι μούμα ιλὲχ Πογιζὲ Καπουσηνδὰ Χαμιδιὲ τουρπεϊ καρσουσηνδὰ μουδζὲδδεδαρ ἰνὸὰ ὀληνὰρ χατεγὲ νὶαλη μεκὰρ ἰλλεδιγινδὲν, χαρὶι μεζκουρεδὲ σαἢαχδὰρ ἀκσαμὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουραδζαὰτ ιδεδὲκ χαστεναγὶν καπουδὰ βὲ κεμὰλι ἰιτνὰ ιλὲ μουαγενὲ ἰιλεδιγὶ, καβζελερὶ δαχὴ μουαβεντινὶ μοχτάδζ ὀλαπλαρδὰν μεζκουρ χατεγὲ σπτὰπ ὀλμαλαρὴ ἰλλὰν ἰδιλίρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσοῦτ κεπιρδὲ Ἀγνεδζελιρδὲ Νούμ. 11.

*Οὐμοὺμ ἐχαλὶπ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαγρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μούστεριλερμιζὲ ἐσκὶ ἐουμπάνγηην χ σατηλαρὴ καπούλ ιλὲ, ἰὸὲ δεθὰμ ιδεδζεγμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμιζ μουκαβελναμελερ ἰκτιζασήνδζα μελζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χσαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ιλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγηηζὴὴ βὲ ἐχδενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καπουλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγαδ· ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ιγφὰλ μακσαδὴ ιλὲ παὸκαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδεγὶ Δκιδασιὸν, καδεσινὲ πὶρ χὴιὸὲ λουζοὺμ ὀδμακσηζὴν, ναγετλε ἐχδὲν φιατλὰρ ιλὲ σατδηγηηζὴὴ ιλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγνεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεὸρὶρ ιλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερὶνὶ ρεδζὰ ἰδεριζ.

Χὲρ νὲὸ πιλεζίκ, κιουπὲ, γγουζοὺκ, καρφὶτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σα δὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζονγὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουηδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὺρ (Ἴγηλιζ μαδὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μαμουὰλ σαατλὰρ σορὰ ἰτζοὺν σουολοὺ τζλαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰρ-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαδὶς κγουμουσδὲν ἐνβὰτ τακημλάρ.

Μελζκοὺρ μασμούλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιζλαρετδὲ πουληνούπ, τεδζιρτὲ, καζαγμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὅτζ ἄι Εὐρώπαδα δολαζὰν μουχτεριμιζὶ τααριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχεηνδὰ γηαπηλδηηγηνδὰν, ζαραβὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχδενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηηγηνὴ τεμὶν ἐτλέριζ.

Δέρι σααδετδὲ Πογιζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηδὰ γγοκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδέζηρ.

Μαγαζαμὴζ Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζτεπὶ φατζλὴ βὲ φατζσὴζ ἰκραμιγελὶ ταχὺλατη νὴν κερὲκ τεκαοϊδιὸεχριτὲ ιλὲ κερὲκ πὲρ βέδζὶ πεσὶν φιρουχτὴ μουαμελεσὶ ιλὲ ἰστιγὰλ ιδέρ. Ἐν ἀαγὴ τακσὶτ 25 γρουσὴηρ. Ἰκιοὖζὶ τακσὶτ ἰτσασηνδὰν ἰτπαρὲν γηαζηλὰν ταχὺλατ μουὲτερινὶν μαλὴ ὀλουρ. Χητάμη τεεδιγιατδὲ ταχβιλὰτ ἄτνεν μουστερηγὲ τεσλὶμ ὀληηδηγὴ κιπὶ ικιοὖζὶ τακσιτὶν τεεδιγεσινδὲν χητάμη τεεδιγατεδεγὶν γηαζηλὰν ταχβιλατὰ χέρ νὲ ἰκραμιγὲ ἰσπαπὲτ ιδέρ ισε κἠμλὲρ μουὲτερηγὲ ἀἰδδιρ. Ποὺ μουαμελεδὲν κάττεν ζαρὰρ ἰχτιμαλὴ ὀλμαδηγὴ χαλδέ, μἀχ πέ μἀχ ὄζουζὶ πὶρ φεδακαρλὴκ ἰχτιγαρὴ ιλὲ σερμαγὲ τεσκιλὶ μουμκὶν ὀλδηκδαν μαἀδα, γιοὺζ πινδέρδζε φρὰνκ ἰκραμιγελερέ ἰστιρὰκ ὀληνούρ.

Μακσαδηηζὴ κενδὶ ἰστιφαδὲὶ μεἀρουαμὰτ ιλὲ περαπέρ ἐχαλιμιζδὲ φαιδὲὶ μουστεχσινὲὶ τεσαρρουφὲ γαρετὶ ἀρτηρμὰκ βέ σαδεδιλανὴ ιγφὰλ ἰτμὶκ οὐζερὲ τερτὶπ ιδιλμὶς ὀλλὰν μαλουμὶ ἐλ ἐσαμὴ πιάγκολαρδαν ἰσζεινὰπ ἰτδιρμέκδηρ.

Οὅτζ σενεδὲν περὶ μαγαζαμηζὶ ιλὲ μουἀμελεγὲ ραμπέτ πουγγουρὰν ζεβάτη κιραμὴν μουαμελατηηζδὰν ἀὸν ἐρεδζὲ μεμνοὺν καλμὴς ὀλμαλαρὴ μουδζὶπι φριχαρημὴζ ὀλδηκδὰν μαάδα, παδὶι τεζαγγούδι γαιρετιμὶζ ὀλμούδουρ.

Τούραδὰν βαρὶδ ὀλλὰν πὸρσαδζα σηταρησλὰρ κομισσὶὸν ιλὲ σαχὴπι ικπαληηὰ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν καφφὲτ ταχβιλατηηὴν κερὲκ τεκασὶδ ιλὲ κερὲκ δέφατερ σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Μααλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βέ τααριφαλαρηηζὴ κρομπέκαρζοὺ ιδέρ ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταπολδὰ Παγτζὲ καπουσηηδὰ Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ καρδσηηδὰ Τὰς χανηδὰ οὅτ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζὰ τεὸρὶρ ἐτλεμελερὶ μιζὰ ὀληνούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σεσλὶ Τρομβὸὺ Μεδκηφινδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζὰτ μεζκουρεδὲ μεβσιμὲ ἀορδὲ, βὲ γάγετ νερὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μιακτοὺ φιγιτὰτλὲ κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατημὸκδὰ πουληνὰν χαζὶρ βὲ ἠσμαρλαμὰ ἀμμλὲκ, κὸλ, γγακὰ, φανέλα, δὸν βὲ τζορὰπ, ἐνβὰτ τσεσὶτ Καργὸλα ὀρτουλερὶ βὲ σαιρὲ, μενδὰλ, πογιοὺν παγὶ, ἐλδὲν, χὲρ νὲὸ ἀλτὶ βὲ κάτια ποζηημὸζ καπλαμὰ, σαδὲρ βὲ σαιρὲ ἀμμλὲκ κὸλ βὲ γγακὰ τουμελερὶ, ὀεμισγὲ, πασδὸν, τουτοὺν ταπακαλαρὴ. πορτμοτὲ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ πὰς φουρτσαλαρὴ, δὴς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τακημὴ βέ χεδγὲ βιρμιλεδζὲκ ναδὶρ βὲ ναδδὲ χὲρ νὲὸ ἐσγὰ χασηλὴ πουνλαρὰ μουτεφφρὶ ἐσγὰτ μουτενέββια ἀουνδὲν κἠουνὲ ραγτὲτι ὀμουμιγεγὶ δζέδπ ἰτμελδὲ βὲ μελζκοὺρ μαγαζαλαρὴ τεἀρὶρ πουγγουρὰν μουχτερὶμ μουστεριλὲρ χοὸ—νοὺδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ, βὲ φιγιατὴν ἐχβενιγὲτ βὲ μακτουγετινὶ ναζάρη δηκκατὸ, μελζκοὺρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλοὺπ, καναὰτη κιμιλερινὶ τεδζιπὲ πουγγουρμὰκ ἀρζοὺ ιδὲν ζεβάτη μουουτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ιλλὰν ὀληνούρ.

Ποὺ κερρὲ κηδιλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νερὶς κουλλιγετλὶ ἐσγὰ δζέλτ ὀληηγὴς ὀλδηηγηδὰν πογγούκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ιλὲ σατὴς ἰδιλμεκδὲ πουληηδὴηρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν ἀιρλιούρ).

Ἐν ζενὶν βὲ ἐν πὸγιοὺκ μαγαζά.

Δζιχάζ ἰτζούν κετενδὲν βέ ἰελεμελὶ τζαμασήηρ, ἐλπιὲ, κγιουζ παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπτιὰ, σουφρὶ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βέ τζοτζουκλαρὰ μαχσους κγομλέκ, τζοράπ, γγιουνδὰν μαμουὰλ Ζερσέν ταπὶρ ὀληνούρ τολὴκ. Καδηηλαρά, κουτζοὺκ κηζλαρά μαχσους φανέλαλαρ τζοδζουκλάρ ἰτζοσὸν ἐλπισέ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Πορτὶρ βέ Βιένα μεσὶχουρ φαπρικαλαρηνὴν χέρ δουρλοὺ κουμασλαρὴ, παμμπούκ βέ γγιουνδὰν μαμοὺλ γιατὰκ ορτουλερὶ.

Φράνσανην Τροὰ πελδεσὶ δζιδαρηνδὰ Αἰζ Ἀν-Ὸς κασαπασηνδὰ Σινέλλ Ἀρνούλδ φαπριχαλαρηνὴν ἀάπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιδιὲ βέ Σὰμ πρεσὸλ φαπρικαλαρηνὴν γγιὸν κουμασλαρὴ.

Χαζὶρ γιαπὶλμὶς ὀλδὲν χὲρ νὲὸ κασαπασηνδὰ Σινέλλ Ἀρνούλδ φαπριχαλαρηνὴν ἀάπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιδιὲ βέ Σὰμ πρεσὸλ φαπρικαλαρηνὴν γγιὸν κουμασλαρὴ.

Καϊδὴν βὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν χὲρ νέβλπισέ.

Μιζκούρ μαγαζὰ ραμπέτι οὐμουμιγεγὶ καζαγμὴς ὀληηδηνδὰν, ταβσιγεγὲ χαδζέτ γγόκδηρ. Μαγαζαηὴν κενὶς δεποδιαηὴ ζοηαρέτ ὀληνσὰ κηοφὶρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σνταρὴς καπουδὰ ὀληνούρ.—

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ, Κρακτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰδὲου Φωτογραφχανεσὶ τζπαρδηγὴ Φωτογρὰφο ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βέ ἰζ χὲρ δζιχὲτ σανααττκιρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλανν μαακλουμὶδιρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γγιαρὶλ πὲζ σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφο σανααττνὰδα πουλουνούπ, σιμδιγὲλεγγινν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζπκαρμὴδηρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν ὀλκαγὶ Φωτογραφγγανεσὶ φιενδζιλὰκ δερεζὲσινὶ ἰχρὰζ βέ οὐμουμὶν ραγιβετινὶ δζιλὰ-οὐἰκτισὰτ ἰτμὶσδιρ.

Χέρ πὸι δέ χέρ σεκιλδὲ δέ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλέρ τζχκαρκλούρ.

Μελζκοὺρ Φωτογραφγανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμιεγρὶλεμιζὶλὲ ταδσιγὲ ἰλὲ, γγαλὴηγηζ, πὶρ ζιγαραὲτ ὀληνούρ ἰσὲ, πεγιαναπτμηζδὲν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βέ δογρὶ ὀλδηγηνὲ κανααὲτη κιμιλὲ χαλλὰ ὀλουρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 44 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζὶτζερι ἰνεκλερ νὶν ἀλμὰ συδονδὲν μαμουὰλ ὀλοὺπ, κουτζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν μουκεμμελ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μελζκούρ σουδλοὺ οὐνού σουδοὺ ἀζ ὀλὰν βαλιδελερε ἀουδοὺ ρεριὲ κετζὶκιδὲν παὸκὰ, χὴιὸ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμιε χαζμὰ κολαϊλὰκ ριρουὲ ικμὰλ ἰτδιρίρ.

Μελζκοὺρ οὅν Ἐζλαζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληηακδάδηρ.

Ἴσπου σουδούν πὶρ τζὸκ χιελερινδὲν σακηημὰκ ἰτζούν χὲρ κουτου οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηηὰ δηκκὰτ ὀληημὰκ κερέκδιρ.

Μελζκοὺρ σουδλοὺ οὅν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὰ οὐμουμισνδὲ πεγενιλερὲ χέμ ποὺ νὲὸ ἰτζούν ἐν πογιοὺκ μουκαφατὴ καζαγμὴς βὲ χέμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμηὴδηρ.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.